

晋锋25周年银庆纪念

800公里徒步

——圣雅各伯朝圣路

赵建敏

上智编辑部
Sapientia Press House

上智丛书060-14

800
公里
徒步

——圣雅各伯朝圣路

赵建敏

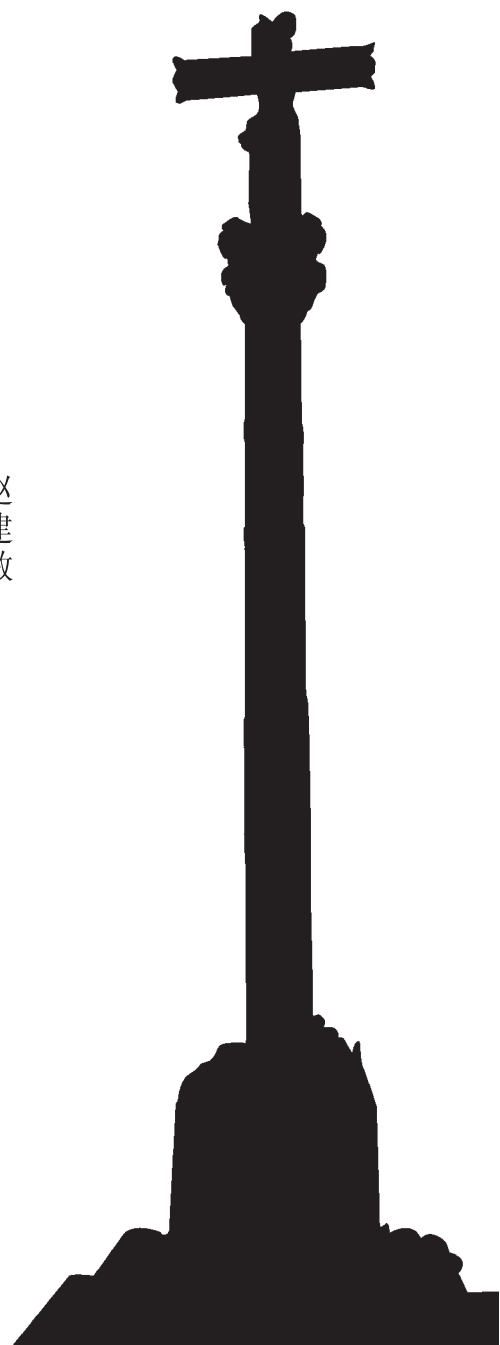


晋锋25周年银庆纪念

800
公里徒步

——圣雅各伯朝圣路

赵建敏



800公里徒步

——圣雅各伯朝圣路

赵建敏

上智丛书序

上智（Sapientia）拉丁文原意为智慧，又是圣神七恩之一。人能认识天主本身就是一种智慧，是圣神所赐予的恩宠。

随着社会的发展，科学的进步，青年一代对真理的追求日益执著。天主教的信仰，作为一种信仰的真理，一种智慧，对有思想、有追求的青年一代，有着极大的吸引力，使他们产生了浓厚的兴趣。深愿我们的编译工作能成为大家，特别是青年人传播、介绍、研究此天上智慧的工具与桥梁。因此，我们将尽力适合时代的需要，以高质量、高品味的图书为大家提供一个介绍和认识天上智慧的园地。同时，我们也祈求此天上的智慧与中国五千年的灿烂文化相结合，并能在其中扎根生长，发展壮大。

我们将遵循此宗旨，努力为信友和各界朋友编译一些梵二会议以来适合青年人的各类书籍，以求对所有愿意探索、追求、认识天上智慧的朋友有所裨益。

上智编译馆

前言

33天，徒步走完800公里的圣雅各伯朝圣路，很多人询问相关的资料，希望能了解或者走这条朝圣路。于是抽空整理了一下自己徒步之前的准备材料和自己一路走来的心得，提供给那些想了解或者想走这条朝圣路的人们。

我自己要走这条800公里的徒步朝圣路，主要是为了纪念自己今年（2014年12月21日）晋铎25周年银庆。特意安排了33天，也是为记起耶稣在世的33年。朝圣路的整条法国线全程大约800公里。人们也可以随心所欲地选择其中的部分路段。法线全程走下来大约参拜了260座教堂，也希望将来把这些教堂的艺术展现给大家。即使走法线全程，用的天数也可以完全不同。有的人用26天，有的用34天，有的用40多天。选择走这条朝圣路的好处，就是可以按照自己的体力和时间安排行程，而且可以在路上随时调整行程。

这本小书，既是一个攻略，又不是一个攻略。它是一个简单攻略，可以告诉你这条朝圣路最基本、最简略的历史、文化、行程、食宿；一书在手，可以按照自己的意愿徒步800公里，或者徒步其中的某个路段。它又不是一个攻略，因为徒步走这条路的人完全可以自由安排行程，可以有自己完全不同的感受，大可不必与这本书完全雷同。

特别感谢北京教区神哲学院，宣武门南堂，西什库北堂，王府井东堂，西直门西堂，通州贾后疃堂的祝贺与对纪念册印刷的大力支持。



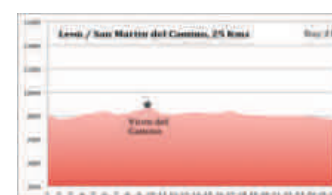
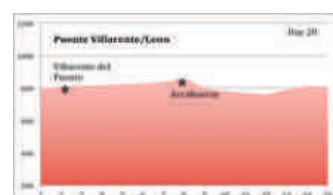
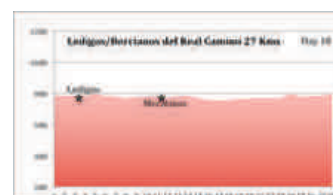
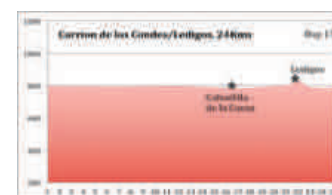
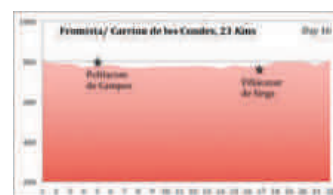
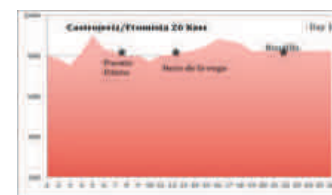
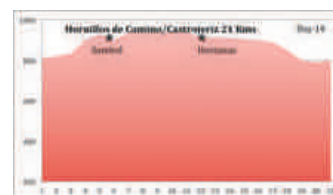
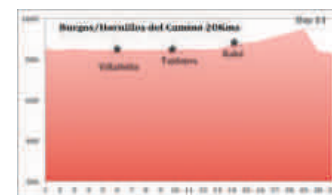
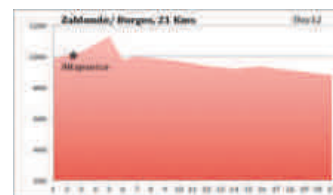
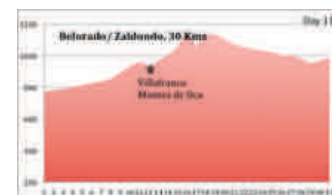
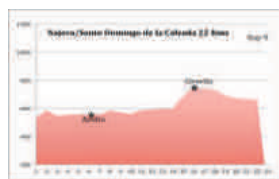
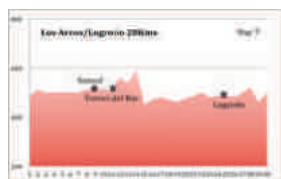
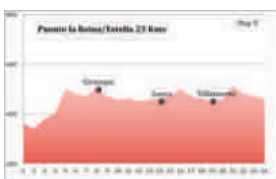
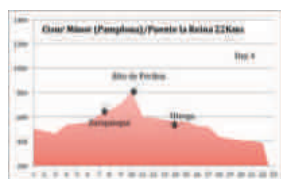
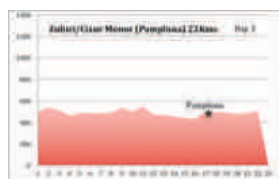
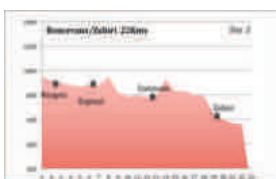
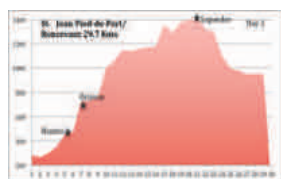
圣雅各伯路

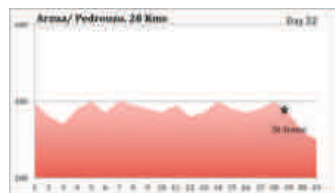
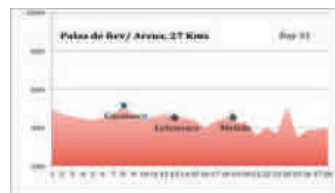
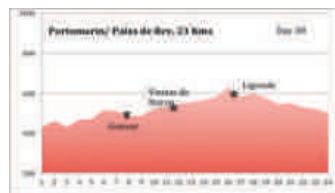
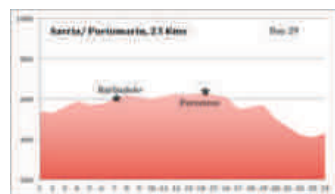
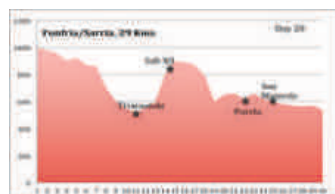
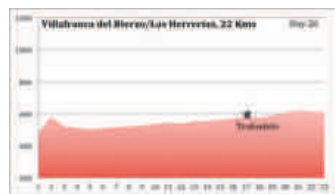
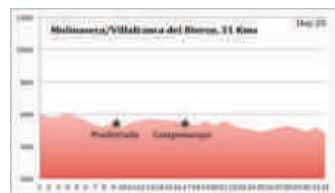
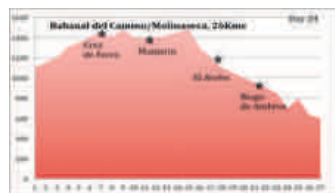
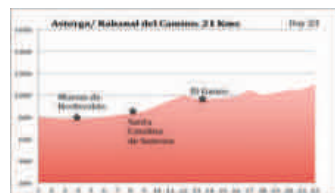
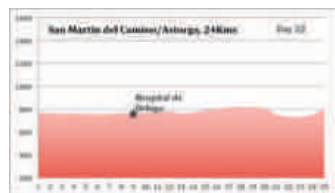
圣雅各伯路的西班牙语叫Camino de Santiago，意思就是圣雅各伯之路。圣雅各伯路以西班牙的圣地亚哥·德孔波斯特拉（Santiago de Compostela）市中心葬有圣雅各伯遗骸的大教堂为终点。前往圣地亚哥的路有好几条，而且每条路都可以按照自己的意愿来选择朝圣的起点。一般来说，有五条线路可走：法国线（Camino Frances）、银线（Via de la Plata）、北线（Camino del Norte）、英国线和葡萄牙线。最古老的、人们走的最多、景致最好、安排最适宜的一条路是法国线。法国线起源最早，它由法国边界名叫圣若翰（St. Jean Pied de Port）的小镇开始，进入到西班牙边界小镇龙赛（Roncesvalles），然后一路向西进发直到圣地亚哥的中心大教堂。法国线全程约800公里，由东向西几乎穿越整个西班牙北部。当人们说去走圣雅各伯路时，大都指的是这条法国线。另外的银线最长，约有1000公里，由西班牙南部的Seville开始，一路沿着罗马古道向北再向西进发，最终到达圣地亚哥的中心大教堂。

Santiago就是西班牙语的“圣雅各伯”。Camino是西班牙语道路的意思。Compostela源自拉丁语的campus stellae，意思是繁星之地。大教堂中葬有宗徒长雅各伯的遗骸。圣雅各伯，传统上称长雅各伯，是载伯德的儿子，与弟弟若望原是加里肋亚海边的渔夫，一同被耶稣召为宗徒（玛4:21-22；谷1:19-20；路5:1-11）。耶稣常带着雅各伯、伯多禄和若望。他们三人共同目睹了耶稣复活雅依洛的女儿（谷5:21-43；路8:40-56）；耶稣显圣容（玛17:1-3；谷9:2-13；路9:28-36）和山园祈祷（玛26:36-46；谷14:32-33）。圣雅各伯大约于公元44年

被黑落德杀害，是宗徒中首先殉道的（宗12:2）。相传他在殉道前，曾到过西班牙传教，后来又回到耶路撒冷，在耶京殉道。他的弟子将他的遗骸运回到现在的圣地亚哥·德孔波斯特拉。在西班牙，圣雅各伯倍受信友们的敬礼。

西班牙人奉为主保的圆柱圣母也与圣雅各伯宗徒有着密切的关联。根据西班牙最古老的传承，早在公元40年的1月2日，耶稣十二位宗徒之一的长雅各伯来到当时的Caesaraugusta，即今日西班牙的萨拉戈萨宣布福音，因为只有少数几个皈依者，雅各伯相当失望，遂与几个皈依者在埃布罗河畔祈祷。这时，耶稣的母亲玛利亚显现出来，站在一个圆柱上，向雅各伯许诺，西班牙人将来会悉数皈依，而且他们的信仰会如这圆柱般坚强。玛利亚也把自己的木制雕像送给了雅各伯。玛利亚还要求雅各伯在圆柱所在之地建立一座教堂。在建完教堂后，雅各伯返回到耶路撒冷。萨拉戈萨每年最大的节日是10月12日的圆柱圣母节（Fiestas del Pilar），要连续庆祝9天。





圣雅各伯朝圣路

这是一条朝圣之路，一条文化之路，一条历练之路。

最早时，基督徒的朝圣是罪过得到赦免后的一种补赎。到圣地亚哥朝圣的历史记录在公元八世纪就有了。当时，朝圣者用带回来当地的贝壳来证明自己的朝圣之旅。也有人认为，这贝壳的起源是朝圣者用来喝水的。这个贝壳，西班牙文叫Viera，就是“圣雅各伯贝壳”。今天，你恐怕捡不到贝壳了，但朝圣者都会买到一个贝壳来佩戴。而且在朝圣路上的城镇中，你会看到黄色贝壳形的朝圣指路标。

中世纪时，朝圣成为基督徒的一种虔诚热心行为。圣雅各伯朝圣路自那时起，就已经成为基督徒朝圣者的重要徒步朝圣之路。它是三条最为著名的徒步朝圣路之一。另外两条徒步朝圣路是法国至罗马朝圣路和耶路撒冷朝圣路。中世纪时期朝圣者人数众多，形成了多条以圣地亚哥中心大教堂为终点的朝圣路。中世纪后，徒步朝圣者人数越来越少，到二十世纪80年代初，只有少的可怜的几个徒步朝圣者。

然而，随着现代社会生活的发展，从80年代后期，圣雅各伯朝圣路再次吸引了来自世界各地为数众多的徒步朝圣者。这些朝圣者中，既有基督徒因虔诚热心而徒步走这条路的，也有非基督徒以休闲和健身作为文化之旅而徒步走这条路的。而且朝圣者人数逐年在增多，每年有超过几十万人徒步走这条圣雅各伯之路。随着到圣地亚哥朝圣者人数的增多，附属的设施和服务也大大加强了。1987年10月，欧洲议会宣布圣雅各伯朝圣路为第一条欧洲文化之路。1993年，圣雅各伯朝圣路被列为联合国世界文化遗产之一。在这条路上，大约有1800多个宗教性和历史性的文化遗产可供瞻仰和参观。当然，沿途的自然景致就更毋庸多言了。由圣若翰小镇到圣地亚哥的徒步，我自己共参拜了260多座大大小小的教堂。

现如今，圣雅各伯朝圣路不仅是一种宗教虔诚和文化享受，更多的是一种自我反省，自我的精神修炼。因而，无论是否基督徒，徒步走这样的朝圣路，对自己都是一种毅力、体力和心力的挑战，都是一种修炼。电影《朝圣者》(The Way) (<http://www.verycd.com/entries/450719/>)就是对这条朝圣路的艺术展现。电影中的一句话时时振荡着人的耳鼓：

“这就是我们过的生活和选择的生活之间的差异！”

其实，如果你没有足够的时间和体力或者信心，也不必走全程，你完全可以从路程的某个点开始，只走100公里，或200公里，或400公里。当然，要是直接飞到圣地亚哥去参观圣雅各伯教堂，虽然那里的人们也会热烈欢迎你，但那样恐怕就不能叫做走朝圣路了。

圣雅各伯朝圣路的必备物品

“远路没轻载！”徒步朝圣应尽量减少携带的物品。原则就是，除非必需，不要携带。最重要的是，要有一双非常合脚的轻便运动鞋或者远足鞋，以及大小适合自己的双肩背包。根据他人和本人的徒步经验，徒步远行，携带物品的总重量最好不要超过自己体重的10%。另外，还需要带上以下物品以备不时之需。

1. 一个针线包。可以对付脚上的水泡和衣衫的意外开线。
2. 两件体恤衫。最好是快干型运动体恤衫，比较轻便为好，不要带棉布类的。
3. 一件长袖衬衫。轻便易干的最好。昼夜温差比较大，有时需要。
4. 两条短裤和一条宽松的松紧带长裤。轻便易干的最好。短裤一条白天走路时穿，一条夜里睡觉时穿。天气寒冷时或者参加礼仪时可以穿长裤。
5. 三双远足袜子。远足袜子会比较吸汗，走起来也比较舒服。不要穿太厚的棉袜子，更不要穿丝袜子，丝袜子走路双脚打滑会很不舒服。
6. 几条内裤或者一次性的内裤多带些。
7. 一个轻便些的睡袋，如果不计划在野外露宿，就不必带非常厚重的睡袋。
8. 一件轻便雨披或一把折叠雨伞。
9. 一件轻便薄外套。有时早晨会比较冷。
10. 一双轻便拖鞋。晚上或休息时，你的脚会特别需要它。
11. 太阳镜和防晒霜（特别是女士哟！）
12. 一顶有檐便帽。
13. 一条毛巾。

14. 少量手纸。
15. 小桶牙膏，一把牙刷。
16. 一瓶洗发沐浴液（最好洗发沐浴一体的）。
17. 一把小型瑞士军刀。
18. 一副耳塞。以防睡觉时别人打呼噜。
19. 一个小手电筒（或者用自己的手机也可以）。晚上有时会用得着。
20. 手机，照相机，充电器（注意欧洲插座与中国的不同！需要转换插座。）
21. 塑料水瓶，一路上的饮用水龙头不少，当然您也可以顺路买矿泉水。
22. 需要的话，带上几片止痛药或止腹泻药或创可贴。
23. 就天气来说，5-6月和9-10月天气比较适合徒步。

圣雅各伯朝圣路的食宿费用

在朝圣地的起始点，你需要拿到一本圣雅各伯朝圣的特殊护照（Credencial）。这护照当然不是出国用的，而是用来在朝圣路上住宿用的。一路走来，每一站都会有人为护照盖章。到终点后，朝圣者（西班牙文称之为Peregrino）会获得一个登记在册的拉丁文证书（Compostela）。

朝圣路上有五类可供住宿的旅舍。按照西班牙语分别是 Albergues/Refugios, Fondas/Casas de Huespedes, Pensiones/Hostales, Hotels, Parador Hotels :

Albergues/Refugios（客栈）：客栈主要是为朝圣者提供的暂时落脚住宿地，也是大多数朝圣者的首选。客栈通常没有单独的房间，而是上下床式的公用留宿地，根据地方大小，一个公共大厅可以容纳十至几十人留宿。除非生病，客栈只容许留宿一个晚上。但在接近圣地亚哥的 Monte de Gozo和市内的客栈，朝圣者可以留宿三个晚上。下午13:00点到晚上22:00点，朝圣者都可以入住客栈，但第二天早上8:00前必须离开。客栈没有被褥，最多只会提供一条薄薄的毯子，所以朝圣者一般都会带着自己的睡袋。客栈的卫生环境没有问题，都有淋浴和公用

卫生间，有些客栈还会提供厨房和用具。这类客栈价格最便宜，一般在每天5-15欧元之间。每到一个地方，别忘了请旅舍服务员为你的朝圣护照盖章哟！

Fondas (旅馆) / Casas de Huespedes (家庭旅舍)：这类旅馆有自己的统一标识，是白底蓝字的大写F。家庭旅舍似乎没有统一的标识。这类住宿的价格比较便宜，一般在每天10-20欧元之间。住宿的卫生条件都不错。旅舍都有淋浴和公用卫生间。如果实在难于忍受朝圣者客栈夜间此起彼伏的打呼噜声，这类旅馆是一个不错的选择。

Pensiones (膳宿公寓) / Hostales (膳宿宾馆)：有些像通常所说的宾馆，有自己的星级。但他们的星级与通常意义上宾馆的星级不同。这类“宾馆”住宿的价格一般在每天20-40欧元之间。

Hotels (宾馆)：这类是国际上通常所说的宾馆，分类为5星级别。根据星级不同，价格一般在每天50-100欧元之间。

Parador hotles (休闲宾馆)：因为都是国营的，所以也称为国营宾馆。一般都是由历史文化类住房或城堡或隐修院等改造而成，设施考究，价格当然也不菲了。如果是朝圣，这类的住宿还是就别考虑了吧。

另外，“人是铁，饭是钢”。如果住在朝圣者客栈，大部分朝圣者客栈设有酒吧提供简单餐饮，特别是早餐。许多朝圣者客栈还提供厨房和用具，人们可以到超市买来半成品自己动手“丰衣足食”，这样当然要便宜多了。一般的饭店都有朝圣者套餐（叫做peregrino menu），含可供选择的3-5样头盘，3-5样的主餐以及饮料（一般是水或葡萄酒），有的还会提供一份餐后甜点，套餐价格一般在8-13欧元之间。中午一般都是自带的面包和火腿等简单饮食。最重要的是要带够足量的水！

请特别注意：西班牙饭店有留下小费的风俗，一般在费用的10%-15%之间，主要根据饭菜的质量和服务来决定。



圣雅各伯朝圣路的路标指引

在城镇中，你会看到黄色贝壳形的指路标，或着类似的指路标；在乡村路上，你会看到黄色箭头形的指路标。沿着指路标前进，绝对不会迷路的！到大城市，可以先到旅游中心（Tourist Information）拿到一张免费地图，然后再参观。

圣雅各伯朝圣路的参考资料

当然，你可以买有关的外文导览书，但又得加重你的背包了。Wise Pilgrim app手机软件可以帮你解决这个问题。到app store去搜索Wise Pilgrim，你会找到Camino Frances的app，不过你得小有破费。

1.可供参考的网站：

<http://www.caminosantiagocompostela.com>

<http://www.caminoadventures.com>

<http://www.caminolinks.co.uk>

<http://www.mundicamino.com>

<http://www.santiago-compostela.net>





<http://pilgrim.peterrobins.co.uk>
<http://www.ourcamino.com/index.html>
<http://www.elcaminosantiago.com>

2.火车票购买：800公里徒步当然不用火车票了，但是到第一站和离开圣地亚哥返回时就需要购买火车票了。西班牙的火车票最好提前预订，提前预订会有优惠。有两个网站比较方便，都可以用信用卡在网络上购票，然后自行打印电子纸制票。

两个网站提供的火车票票价一样。

网站一：<http://www.raileurope.cn>

这是一个中文网站，可以预订欧洲的大多数火车车票，但每张车票你需要另付2欧元的预订费。

网站二：<http://www.renfe.com>

这是西班牙铁路的官网。网页右上角有西班牙语、英语、法语等语言供选择使用，但目前还没有中文。这个网站可以预订西班牙境内的火



车票，你不需要支付额外的预订费。

3. 到第一站圣若翰小镇：我是从巴塞罗纳的Sants火车站乘火车到西班牙边境城市潘普洛纳（Pamplona），然后再乘巴士到第一站法国边境圣若翰小镇的。为预订从潘普洛纳到圣若翰小镇的巴士很费了不少时间。巴士一般都只是从潘城到龙赛，穿越西法边界的巴士就没有了。人们说了很多方法，比如多人拼出租车等，但都价格不菲，实在难于接受。费了很大劲，偶然找到下面这个网站，彻底解决了问题，购买到由潘普洛纳到圣若翰小镇的大巴车票：<http://www.gomarbella.com/pamplona/pamplona-to-saint-jean-pied-de-port.html>。从网站提供的时间表看，每天只发下午17:30这么一趟班车，19:15到圣若翰小镇。车票价格20欧元，但预订费还得花3.6欧元。

最后，人们常问的是，语言通吗？其实，语言基本不是问题，即使会些英文，在西班牙偏远的小山村也毫无用武之地。最好的办法就是肢体语言，这种语言全人类都懂的。



2014年5月5日，周一，晴 国航CA841航班，5日凌晨2:10起飞

听了起飞后的广播才知道这个航班是北京飞往维也纳和巴塞罗纳的首航，没注意，还真是第一次坐新航线的首航。机长通知说，到达前会有表演还会有礼物赠送每位乘客。节目是某个歌唱家在机舱里唱了几首歌，每位乘客送了几张首航纪念的明信片。经停维也纳后已经晚点半个小时了。预计到达巴塞罗纳是早晨9:25，结果到达时已经快10:30了。心里开始打鼓，取行李出关至少要半个小时吧。虽然巴塞罗纳的Sants火车站到潘普洛纳的火车是12:10的，但因为不知道机场到巴塞罗纳Sants火车站需要多少时间，心里开始有些担心了。出关倒是蛮快的，但国航所停的巴塞罗纳机场1号航站楼没有火车，要乘航站摆渡车到2号航站楼。坐上绿色免费摆渡，到2号航站楼按照指示走过天桥，买票时正好走了一趟火车。下趟车大概10分钟后才来，开车时已经11:40了，虽然机场到火车站只有十几公里，但看路线图显示中间至少有两站，时间显然越来越紧了，火车到站已经12:00了。几乎小跑着打听了两个工作人员才找到开往潘普洛纳火车的站台，进到车厢，坐下来，还没来得及喘口气，车门就关闭了。好险啊，要是赶不上这趟车，计划就得向后拖一天了。

到潘普洛纳火车站后，因为时间比较充裕，就慢慢步行大概40分钟来到汽车站，等待这趟汽车的朝圣者还是很多的。开车前10分钟，行李都被要求统一放在了大巴车的行李箱内。其实，临时买票也是可以的，一位说德语的朝圣者要上车了才问我们车票在哪儿买，其中一位朝圣者告诉他到售票处就可以了。司机逐一查验了一下车票，临时买票的那位德国人就坐在我的前排。这个巴士内几乎坐满了人，大概有四十多人吧。巴士准点开车，前往法国边境叫作San Jean Pied de Port(圣若翰)的小镇。那是朝圣路法国线的第一站。前一段路程巴士开得比较快，到后一段都是山路了，山路也很窄再加上盘山，速度就慢了很多。巴士经过拉素那(Larrasoana)，龙赛(Roncesvalles)，.....大概在下午7:00到达圣若翰小镇的巴士停车场。人们迅速散去，没有彼此询问，有的拿出地图，有的拿出朝圣指南，各自独自离开了巴士站。

离开汽车站进入大街直行进入丁字小街，左拐很快就看到教堂了，

教堂紧靠河岸，很古老，在夕阳下泛着灰黄的光线。进入教堂，一位神父正在用法语做弥撒，弥撒刚刚读完福音，于是就同大概二十多人参与弥撒，然后领圣体。领完圣体，结束前，神父请朝圣者到前面去，用法语祈祷并祝福了在场的大约7-8位朝圣者。然后，我来到教堂祭台边奉献蜡烛的地方，放进奉献箱2欧元，拿了一个长蜡烛，为我这次朝圣，为我晋铎银庆，为我的父母亲友恩人，为所有请代祷的人，为中国教会和普世教会，点燃蜡烛插在蜡台上。



随后，由教堂向上慢坡大约走几十米，左手就是朝圣者中心，已经有大概十多位朝圣者在等待登记拿自己的朝圣者护照。登记其实就是在自己朝圣者护照上填上姓名，地址，国籍，护照号码，当日日期等信息。负责登记的一位中年男子，欢迎我，然后说，你从韩国或日本来？我说，不是，是中国北京。他很兴奋地说，中国！第一位从中国来朝圣的，我得照张相，说着拿起他的iPad，给我照了一张相，还



让我看了看，说照的不错。他还热心地联系了酒店，告诉我到酒店的路线。我到酒店后，看酒店比较豪华，肯定会很贵，就没有进去，而是来到一个朝圣者旅舍(Albergue)直接入住。店主很客气地询问是否用早餐，是否和大家一起用朝圣者晚餐。我回答：没问题。床和早餐17欧元，晚餐12欧元。10分钟后，店主打铃铛，大概10位朝圣者来共用晚餐。晚餐先是炒小米饭，然后有烩牛肉，白米饭，葡萄酒，晚餐应该说还是物有所值的。晚餐之间，大家互通姓名，握手，各自介绍了自己的国籍。有来自西班牙的，意大利的，爱尔兰的，德国的。店主还介绍了明天的路线，告诉我们到GR12处，别按照指示牌走，要走左手下坡的路线，这条路好走些，因为商业利益，人们出钱在那里设立了一个大指示牌。朝圣者中有一位爱尔兰小伙子，带着非常浓重的几乎听不懂的口音快速说，12好记，12位宗徒嘛。我们这间房子内有10张上下铺，住了5个人。夜里每张床都在吱吱哑哑地不时发出响声，还好鼾声倒是不大，不过，因为实在不习惯，想休息好实在困难。



5月6日，第一天，周二，晴，多云，微风，St. Jean Pied de Port (圣若翰)到 Roncesvalles (龙赛)，29.7公里

店主准备的早餐很简单，咖啡，茶，法式长面包，奶油，果酱。早餐后，7:30，我独自离开朝圣者旅舍，开始沿着指路标前行。路标都很清楚，可以在地上，树上，石头上看到朝圣路的标记，有时就是画在路上或石头上一个黄色箭头。因为一路上坡，坡度大概17°-18°左右，走了不到20分钟，就开始出汗了。但因为有风，又是山风，还是没敢脱去外套。四周环境很美，边走边照相。在朝圣者服务中心拿的贝壳在身后时而发出清脆欢快的碰击背包卡扣的响声。到达海拔700米的Orisson后坡度开始加大。因为今天这段路程太过艰苦和漫长，有些人就在Orisson这里住一晚，但需要提前预定。从这里开始，山坡开始更叫陡峭，而且山风这时似乎也跟人做对，完全成了顶风。虽然今天天气很好，晴而多云，微风，很适合爬山，但是到山上后，微风就不是微风了，成了相当有力的顶风，到比利牛斯山脉的某个山峰时，风力好似加大了不少，每前行一步都要付出不少努力。这时，背后的贝壳似乎也屏住呼吸，暗中使劲，不再出声了。到达法国和西班牙边界用巴斯克语刻制的界碑后，道路完全成了土路，泥泞，外加没有完全熔化的背阴处的积雪，道路并不好走。道路边上的某棵大树下立着一个不大的碑，似乎是某个朝圣者走到这里发病而亡才树立的纪念物。到这里看到，这段道路两边，大约几十米就开始树立起标有SOS112的急救号码。一路上看着它们总感觉得有什么危险似的。曲折的道路总想着转过弯来就会到达目的地了似的。过了这段路程，到一间注明为朝圣者稍事休息用的小房子里，遇到一位来自罗马郊区的教友，交谈间知道他已经64岁，因为妻子身患癌症，所以特别来走这条朝圣路，为自己的妻子祈祷。他曾经在北京和上海做过意大利某个银行的代表，现在已经退休，我们便一路伴随着走下去。

这条路上的最高峰海拔1420米，翻过这座山峰，是一路下坡，轻松多了。但这时双腿酸痛，脚掌也开始痛起来。终于望到山下树林深处的龙赛隐修院教堂的尖顶了，信心倍增。最后，我们由后门进入到龙赛的隐修院。隐修院有饭店和朝圣者旅舍两种住宿，我们选择了旅舍。进入



大门后，服务人员要求把鞋子统一放在一个存放鞋子的屋子里，这时，鞋架的格子里已经有了不少的旅行鞋。之后，可以穿上拖鞋去办入住手续。所谓手续，就是先要填写姓名、国籍等基本信息，然后在朝圣者护照上盖章，交10欧元住宿费。这里的朝圣者旅舍有点像火车软卧的形式，两个两个相对，床也比较稳固，没有昨天那种吱呀声了。相对住宿的环境来说，明显比昨天的要舒适多了，价格也就显得非常便宜。然后，排队冲了个淋浴，出来到外面的酒吧去吃点儿东西。隐修院外面有一架直升机，我想可能是救援用的吧。正如此想着，看到有两三辆112红色急救车闪着灯来到大门口，下来一些急救人员，又到直升机旁边，显然在商量如何用直升机去急救，旁边人说，是在山上有朝圣者需要急救。

晚上8:00，教堂有朝圣者弥撒，弥撒结束时主礼神父用西班牙语宣布今天的朝圣者的国籍，终于听到了“中国”一词。然后，主礼邀请满堂的朝圣者到前面接受特别的祝福。



5月7日，第二天，周三，晴，微风，寒冷。Roncesvalles（龙赛）到Zubiri（苏维里），22公里

早晨6:00，吉他伴唱着“早上好，起床了”的重复的歌声，服务人员将龙赛隐修院的朝圣者们叫醒了，不时有人回应着早上好。龙赛隐修院的服务人员，用这种特殊有意思的方式让朝圣者们心情大振。本想用完早餐再上路，看到酒吧饭店里朝圣者人满为患，排队要不少时间，就与其他众多朝圣者一起沿指示标识开始了第二天的朝圣路。

下一个村庄是Burguete，大概需要1个小时，可以到那里去用早餐。到Burguete后，随便要了一杯咖啡和一个牛角面包算早餐了。这个村镇中海明威住过的酒店仍然如旧。海明威在这里写下了小说《太阳依然升起》。因为还很早，村子里的教堂仍然没有开门。附近村子里早晨饥肠辘辘的牛哞哞地呼唤着主人来喂食。走到山坡上，看到一位老人，



用英语与他打招呼，他说自己只说法语，就用法语简单攀谈起来。他来自阿维尼翁，70岁了，我问他为什么走这条路，他用手指划着周围的山川草木树林，说到：是信仰，是要欣赏天主造物之美。他也问我走朝圣路的原因，我告诉他，我是为了纪念自己晋铎25周年。我快走了几步到他前面，用手机给他照了张相，他也让我教给他如何用手机照相，并且给我照了一张。翻过几个山坡后，在一个小山坡的顶上，看到堆起的一座松树果子坟墓，中间立者一个牌子，上面刻写着逝去的朝圣者的名字，是一位64岁的来自日本的朝圣者，走到这里身亡。是啊！其实，每个人的生命没什么区别，要说区别，就是活着和活得精彩的区别。路上碰到另外一位来自维也纳的朝圣者，说是朝圣者，到不如说是锻炼者。他今年65岁，是第三次走这条朝圣路了。他62岁退休后，每年一次走这条路。他说这条路上环境非常好，但可能这次是他最后一次走了。

快到Zubiri时，在正在重修的进行小镇的古罗马桥边上，与一位大约50多岁的中年妇女攀谈了两句，她是由德国科隆附近的家乡一路走来的，已经4个多星期了，这次她不会到圣地亚哥，只是到莱昂，明年再从莱昂一直走到圣地亚哥。她听说我是神父，纪念晋铎银庆，很高兴，她说自己也是天主教教友，去年她的本堂神父刚过完晋铎银庆，她自己既是为朝圣，也是为了解文化和健身。



5月8日，第三天，周四，晴，微风，Zubiri（苏维里）到 Cizur Minor（Pamplona）（潘普洛纳），22公里

第三天，早7:30出发，下午5:00才到，走了九个半小时，今天才真正感受到腿痛。哪里有什么酸楚的泪，只有酸楚的腿啊！还有痛楚的带着血水泡的双脚。刚离开Zubiri，就看到一家人带着一条小狗狗走这条朝圣路，狗狗前面跑着，然后又折回来，随后又跑到前面去，又再回到主人身旁，看来它是不怕腿痛啊！一位78岁来自爱尔兰的老太太，腿脚很快，从龙赛出发的，要到潘普洛纳然后再返回爱尔兰。她与另一位64岁的爱尔兰女士同行，那位64岁的女士是位新教基督徒。

在小土路的右手边上突然看到一个铁十字架，上面刻着名字，是来自Verona的一位朝圣者，2006年在朝圣途中去世，人们建立起这个十字架来纪念他。朝圣的路途并不是一帆风顺啊！

走到距离潘普洛纳大概还有9公里的一个叫作Zabaldika的小村庄时，指示标识显示左右两条路，但不久就会汇合在一起。右手上坡，到





一座教堂，左手下坡，沿一条小河而行。我自然而然地选择了上坡到教堂的右手路。其实，也不过百多米就开始上山，大概200米高的山上耸立着一座十三世纪的教堂。教堂都是用加工后的大石块构筑的，罗马式的拱形建筑，基本保持着原状，没有太大的变动，教堂是圣斯德望堂(St. Stephen)。一位圣心会修女在值班，给朝圣者介绍教堂情况，并请大家祈祷。从教堂内后面角落的门可以上到钟楼上面，钟楼上两个青铜钟，其中小的一个据说是Navarra地区最古老的一口铜

钟。钟楼上有纸条，提示参观的人们可以敲一下或两下，我敲了一下，那声音空谷绝响，悠远绵长啊！教堂唱经楼下面有一个十三世纪时期的洗礼盆。在这座教堂值班的修女给了一张中文的祈祷词，说是台湾同会修女翻译的，内容非常不错，照录如下：

El Camino(这条路)

这旅程将带领你体验朝圣之旅，因为通往圣地亚哥的这条路不仅仅是一条通向远方的路，也不仅是只经历一次试炼而获得奖赏的路，而是一条在人生的旅途中尤其是某些特殊时刻，如果你允许这条路进入你内和你一起体验生命不同阶段，经由此，让你的生命得以转化，从这里出发，你将成为一名朝圣者。

这条路会使你变得更单纯了，通过你肩上轻便的背包，你会经验到其实单纯为了生存我们实在需要得很少。

这条路会使你感受到世间到处你都会遇到你的兄弟姐妹，在行程中你会经验到人间相互需要，你一定会经验到其实你已经准备好了去与别人分享你所拥有而别人没有的一切，在这条路上你会遇到同伴与你同行；这条路也会给你机会去更深地体验“团体”的概念，拥抱别人，关心



如何与别人同行，体验一同与别人分享和沟通。

这条路对每一位也有一定的要求：你不得不在太阳升起之前起床，即使你很累甚至脚上起了血泡；你必须体验行走在黎明之前的黑暗中；你必须学习储备能量为了能支持你走得更远……

这条路邀请你去默观人生，也会让你有大吃一惊的经验，去欢迎每一位你在旅途中遇到的陌生人，也让你的人生更内在化，去决定在哪里该停止，也能在静谧中细细品味人生，去聆听心的呼唤，去赞美，也祈求祝福……大自然，我们旅行的同伴者，我们自己，还有天主。



离开这座古老的教堂，在山坡上一路走下去，很快就与另外那条路上的人汇合了。在进入潘普洛纳城前的郊区村镇里，一座罗马古桥很值得驻足。在这里看到跟着父亲的一位小朝圣者，问了一下他的年龄，他说：9岁！到潘普洛纳后，参观了皇家教堂，教堂开放着，但要付费3欧元才能进入参观，工作人员还会为你的朝圣护照盖印章。教堂内部并不大，在祭台前有不知什么时代的国王夫妇平躺着的雕塑的坟墓。然后看了另外两三座教堂，但时间不对，都是关着门的，只能看看外观。

因为路上有朝圣者说，潘普洛纳南面的一站是Cizur Minor，环境安静，朝圣者旅舍也便宜，就想着再走3公里多，到那里住宿。Cizur Minor有两座十三世纪的教堂，一座已经改作他用。另外一座的旁边有一家个体朝圣者旅舍，旅舍主人很热情，就决定住在这里。这个旅舍一晚10欧元，多走了不到4公里，值了啊！旅舍花园内三四种不知名的小鸟一直在叫着。主人不仅给朝圣者义务处理了一下脚上的血水泡，还亲手教给两位朝圣者如何绑鞋带会更好些，真是不错的旅舍主人啊！

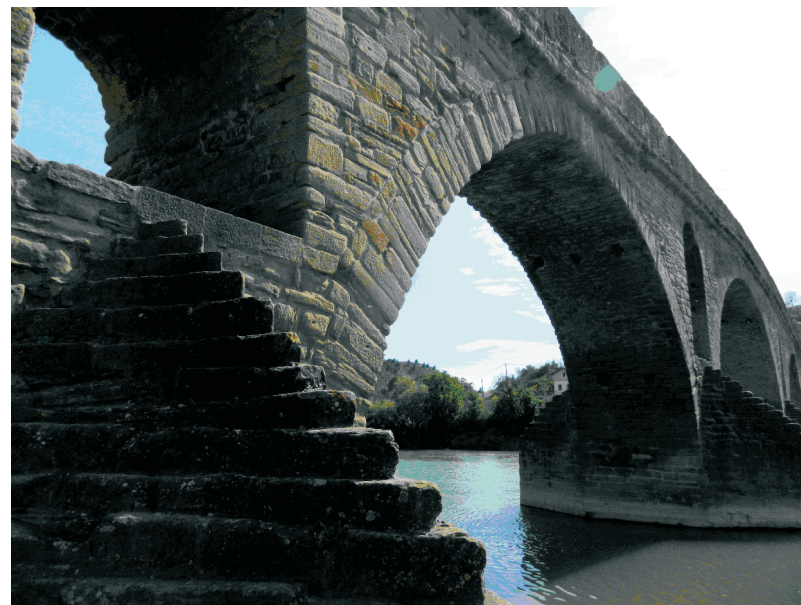


5月9日，第四天，周五，晴，微风，Cizur Minor (Pamplona)
(潘普洛纳) 到 Puente la Reina (皇后桥) ， 22公里

早7:30离开，需要翻越一座海拔约800米的山。今天看到第四位去世的朝圣者纪念十字架，是一位比利时人，没有记载年龄和去世的时间，只有一张贴在十字架上的照片，看样子大约50-60岁。

今天一路的风景很美，大片正在盛开的油菜花，与田间的绿油油的麦子交相辉映。周边山峦上耸立着为数很多的巨大的发电风车，爬到山顶上有一个残存石柱，是中世纪教堂残存下来的。为了纪念这座教堂，人们用铁皮制作了象征性的朝圣者形象。此后便一路下山。下山后不久，在一座圣母塑像边上，也立者一个十字架，上面拴着一面小小的韩国国旗，十字架上也有一张大约50岁左右的女朝圣者的相片。这也是为纪念走到这里去世的这位女朝圣者的。

下午2:30到达目的地。路过的几个小村庄的教堂都很漂亮，各具风格，只是都关着门，看不到教堂内景。今天感觉很累，左膝盖也开始痛，脚掌疼得比较厉害。疲乏加上连续遇到逝去的朝圣者，身体似乎失去了所有的精力，心里也不是什么滋味，连其他朝圣者的主动攀谈都似乎缺少力量来回应了。



5月10日，第五天，周六，晴，微风 Puente la Reina (皇后桥) 到
Estella (埃斯特利亚) ， 23公里

今天早7:45出发，路上遇到的第一位朝圣者，是来自荷兰的小伙子。他由法国路德走起，在路德还买了一卦简易念珠挂在背包上，因为脚上血水泡的原因走得比较慢了。我主动跟他打招呼，告诉他，别着急，慢慢走。小伙子很开通，回答说：是的，这不是竞赛，是朝圣。我突然感悟到，人生不是竞赛，而是朝圣，是朝向那至善至美的至圣者！

路途上，看到一位父亲带着四个子女。问了最小的那个，他说自己9岁，父亲带着他们走这条朝圣路。然后与看样子行三的小男孩聊天，知道他们来自澳大利亚，起始于圣若翰小镇，可能走到莱昂结束，然后去意大利，与在那里等待的母亲会合。父亲帮着最小的孩子背着行李，多好的父亲啊！这才是真正的亲子教育吧。其实，我们的天父也是帮我们背十字架的啊！

在接近Estella时，Villatuerta小镇的教堂是十四世纪建的，教堂内



还有十五世纪的壁画，依然色彩鲜艳，很值得参观。在教堂门口，刚好遇到那位来自法国阿维尼翁的70岁的老人，前几天就遇到他，而且还攀谈了几句。今天在教堂门口再次遇到我，他显得非常高兴和激动，邀请我



一起进入教堂共唱Salve Regina。真好啊!也非常感动，教堂内歌唱时的声音美极了!然后，他告诉我他的名字是Piere，我说，我的领洗圣名是英文的Peter，他很激动，我们彼此拥抱，他用拉丁文说：tu es Petrus!

今天第一次没有碰到终结了的朝圣者。虽然两个脚掌和左腿膝盖还是痛的，但心情和更加适应的身体，让今天感觉一切都非常好!下午参观了Estella的几座教堂，在圣伯多禄教堂时，看到一位在教堂内念玫瑰经的神父，遂与他攀谈几句，在他的询问下，我告诉他我是来自中国的神父，是为纪念自己晋铎25周年来走这条雅各伯路的。他表达祝贺，然后邀请我共祭晚8:00的弥撒。这是我朝圣路上做的第一台弥撒，之前只是以朝圣者身份参与弥撒，以期体验到真正朝圣者的心态和心情。弥撒后，来到Estella中心广场，遇到一个三口人的中国家庭，很多年前来到西班牙，在这里开店铺，他们告诉我广场边上还有两家开不同店铺的中国人。



5月11日，第六天，主日，阴天，微风，Estella（埃斯特利亚）到Los Arcos（洛斯阿尔科斯），22公里

今天天气不错，一路阴天，凉风习习，走起来很舒服，只有上坡时会出点汗，也不会大汗淋漓。道路两边的山和麦田互相映衬，景致愈发秀美。离开Estella后，过了一个叫作Aiegi的村庄，就会看到一个葡萄酒泉，是在葡萄酒博物馆的墙上安装的水龙头，一边是水龙头，打开流出可饮用的水，一边是酒龙头，打开流出红葡萄酒，用小瓶儿接了点儿，酒的味道还是不错的!过了这个葡萄酒泉，有两条路可以选择，都通往Los Arcos。左手一条路17公里多，路经一个村庄，右手一条路19公里多，要经过两个村庄，我选择了右手这条路，希望能多朝拜一个教堂。据说，两条路的景致都不错。此后的路上遇到来自法国里昂的两位60多岁的男性朝圣者，他们从法国的里昂走起，到莱昂结束。同时也遇到来自德国的一位女士朝圣者。她从潘普洛纳走起，到布尔戈斯结束，因为还要回国工作，只能走这一段路程。早晨7:30出发，下午2:00多就到了，只用了6个半小时。到达Los Arcos后，教堂已经关门了。所以也没看到教堂的内景。朝圣者们，有的人平路走得快些，有的爬山快些，有的走得快休息的多，有的走得慢却一直在走，最后总会彼此碰到。



5月12日，第七天，周一，晴间多云，微风 Los Arcos（洛斯阿尔科斯）
到 Logrono（洛格罗尼奥），28公里

今天早餐时遇到一对来自慕尼黑的中年夫妇朝圣者，从法国路德走起，到了Los Arcos，因为丈夫膝盖痛得比较厉害，所以今天他们要搭乘巴士到下一站，休息一天，然后再走，也真是不容易啊！昨天因为休息得比较好，今天感觉精力充沛。前几天，估计一是时差问题，二是身体还没适应长途跋涉，先是小腿酸痛，然后又是左膝盖痛，脚掌痛似乎是正常的。今天小腿不很酸痛了，膝盖还是有些痛。

朝圣者们都离开得比较早，因为早晨空气好，天气凉爽，走起来比较舒服。开始时遇到两位来自美国的女士，其中一位62岁了，是作训练灵修的，来感受这条朝圣路。

照相机里昨天照的照片，在导入到iPad时，不慎被全部删除了，非常可惜啊！据说删除的数据可以恢复回来，就决定不再用照相机照相机了，以便保存内存卡内的数据，但是小村庄没有卖内存卡的，只能到下一个大点儿的市镇才能有卖的。走了一小段路后，正好碰到意大利的Paolo，他说自己还有内存卡可以借我使用，我当然很高兴了，赶忙谢



过，并告诉他到大城市买了内存卡就还给他。我们一起走到离开Los Arcos后的第一个小村子Sansol，意大利的Paolo把内存卡借给我，我又可以照相了，而且没有漏掉中途的村庄教堂。到大的市镇Nivia后，来到教堂旁边一座小商店，正好是来自浙江的中国人开的店铺，他们有内存卡。买了内存卡，将原卡刚照的照片导入iPad，把照相机换上新卡，等待着Paolo来到这里。大概40分钟后，Paolo来到，我把他的内存卡还给了他，并再次感谢他。人们总是需要彼此帮助的。

然后，我独自继续上路。人生何处没知己，在还有不太远距离到今天目的地时，在一座十三世纪的教堂门口听到里面那位法国老人在唱拉丁文歌曲，是一首歌唱圣母的歌，于是进去跟着老人唱完。刚要离开时，意大利那位为妻子疾病而朝圣的Paolo正好也进来了，法国老人Piere就邀请他一起来唱，我们共同颂唱了Te Deum。十三世纪的圆顶教堂内，赞颂之声由穹顶传递到穹苍！

今天早7:30出发，到下午3:30到达目的地。今天路程没有很高的山，大都是小山坡，距离虽然长些，但走起来并不是很困难。



5月13日，第八天，周二，晴，多云，天气寒冷，Logrono（洛格罗尼奥）到 Najera（纳赫拉），29公里

昨天晚上，双腿、双膝酸痛发热，不知道应该如何放、放哪里。休息得很不好，很早就醒来了。想到今天的行程距离比较远，虽然没有什么高山，但山坡恐怕还是不会少的，于是干脆早晨7:00就开始出发。头脑多少有些晕眩，没办法啊，坚持吧！走出Logrono城，遇到一位来自奥地利的刚由天主教中学退休的中年男子Gerhard，随他一起走了大约几公里。他说，自己很早就想走这条路，但只是时间不允许，只能等退休后才有了自己的时间，所以不着急，慢慢走，总会到圣地亚哥的。他为了自己的宗教信仰，为了纪念自己去世的父亲，也是为了一种文化的陶冶来走这条朝圣路。他带了父亲最心爱的一件小礼物，准备放到朝圣路最高的十字架下。

在一个涵洞的拐弯处，艺术家们别出心裁，在涵洞的墙壁上画了不少朝圣者的影子图形，的确，初升的朝日从朝圣者后面照来，形成长长的影子，映照在朝圣路上。画家们抓住这个特点，在墙上画上了不少朝圣者的影子，走到这里时，一下子还真难区分出哪个是画，哪个是影子！

走到一个都是小山丘的区域，在前面百米左右的一个岔路口，一位



骑自行车的朝圣者，看到前后就我一个人，担心我跟随她的方向走，就站在那里喊着并拍着自行车座告诉我，不要走她走的那条路，那是为骑自行车的走的，要走左边那条路。我大声感谢她后，她才骑自行车离去。真是大好人啊！

之后，在一个山丘的岔路口，看不到指路标识了，左右环顾了一圈也没看到，突然一低头，发现黄色指路标就在路边葡萄架下的一块儿石头上，葡萄叶子的阴影遮蔽了路标，这真是拿朝圣者打趣啊！

下午3:00到达目的地Najera。这是一座受现代化和工业化影响不小的城市。由北部进入城市后，大多是现代建筑和一些工业区。过了河来到城市南部才好些，有了一些古老建筑。这座城里的朝圣者指路标并不很清晰，当然也不会迷路，只需要留心而已。朝圣者旅舍似乎只有两个，一个已经满员，无法再接纳朝圣者，自己也只能再去寻找另外的旅舍。另一个倒是可以容纳不少人，估计能容纳70多人吧，上下床位都是朝圣者。这里是教会团体办的朝圣者旅舍，不收费，朝圣者自己可以随意捐助。在这里遇到一位亚洲面孔，一问，原来是一位日本姑娘，刚刚大学毕业，一个人出来走这条路，我用了8天的路程，她只用了6天，就走到我们现在的这座城市了。我问她是否父母资助她来走这条路，她说不是，她自己也没有信仰宗教，只是毕业后何去何从，太多的想法，太多人的意见，自己希望在这条路上能净化自己的心灵，知道自己毕业后该走什么样的路，走这条朝圣路的费用是她上大学打工的积蓄，父母想要资助她一些，但她没有要。

今天一路的天气都比较寒冷，外套一直没有脱去，但走起来比较舒服，总是感到身体微热。在Najera花费3欧元参观了皇家隐修院(the Monastery of Santa Maria la Real)，由十三世纪开始，不断建筑的隐修院，到十六世纪才全部完成。它融合了文艺复兴式建筑、哥特式建筑、巴洛克风格建筑等特色，内部祭台上方的雕塑都是木质的，回廊的石头窗户异常精美，人物头像栩栩如生。内部安放了不少皇室家族的石棺，其中一个刻着十三世纪的字样。

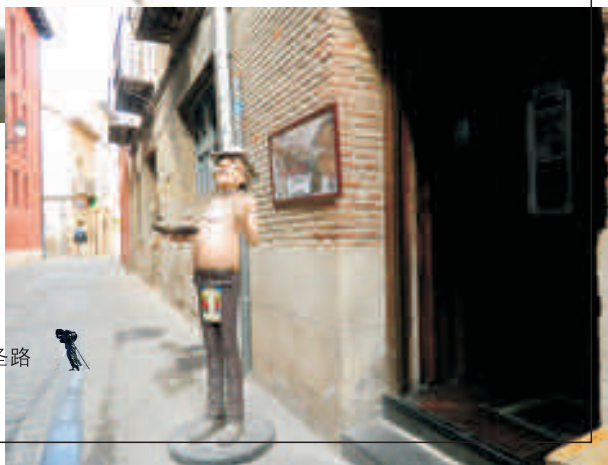
晚上8:00参加圣玛利亚教堂的弥撒。弥撒后，朝圣者受邀到祭台处敲三下小铜铃。



5月14日，第九天，周三，晴，温暖，Najera（纳赫拉）到 Santo Domingo de la Calzada（圣多明戈·德拉卡尔萨达），22公里

早晨7:30出发，天气微热，脱掉外套正好走路，感到很舒服的天气，而且今天路程也不远，只有22公里，还没有太高的山，所以有些朝圣者就再多走7公里到下一站才休息。我计划要整理一下这两天的东西，而且需要调整一下整个行程的计划，并且要预定从圣地亚哥去马德里的火车票，就还是按照原先的计划在Santo Domingo休息了。正赶上这个镇子过圣多明戈的节日，日暮时分还有吹拉弹唱和舞蹈。人们排队花1.2欧元买一份蘑菇外加一块儿面包，红酒免费。蘑菇味道很不错。不知道为什么过圣人的节日要吃蘑菇，猜测是因为中世纪时圣多明戈在这里建造朝圣者旅舍和教堂时主要依靠当时野地的蘑菇为生吧！

进入Santo Domingo市镇后，Cisterciense熙笃女隐修院的朝圣者旅舍不错，建筑都是十五、十六世纪的。



5月15日，第十天，周四，晴，温暖，Santo Domingo de la Calzada（圣多明戈·德拉卡尔萨达）到 Belorado（贝洛拉多），23公里

早7:30出发，今天天气不错，不很冷也不很热，正适合徒步。走在田间小道，看着周围美丽翠绿的山峦，想到圣咏中的那句话：上主是我的牧者，我实在一无所缺，他领我走进青绿的草场，又领我到达幽静的水旁！

遇到两个西班牙南部来的年轻人，从圣若翰小镇走起，两天后到布尔戈斯结束，需要回去工作。这种朝圣也很不错啊。

在紧靠公路行走时，卡车司机还轻轻地按了几下喇叭，以示对朝圣者的敬意。中午到达目的地的前一站Villamayor del Rio休息时，来自法国的两位朝圣者雅各伯和罗哲招呼我一起吃三明治午餐，罗哲从前一站买了一瓶葡萄酒背到了这里，真是法国人啊！离不开葡萄酒，这么重的行李，也得加上一瓶葡萄酒。雅各伯77岁，罗哲74岁。

下午1:30左右到达Belorado，人们正涌出教堂，许多姑娘身着传统



服装，正在准备跳舞，随后的舞蹈也很有特色，赢得人们热烈的掌声。询问一个会英语的小姑娘，她说是在过这个镇的主保圣人伊西多（San Isidro）节日。教堂内还有抬着一位圣人塑像游行的，塑像没有头颅，圣人用左手托着自己的头像。

今天突然想到，圣雅各伯朝圣路的果实，可以用八个字来形容：净心明目，强体增信。



5月16日，第十一天，周五，晴，温暖，Belorado（贝洛拉多）到 Zalduendo（匝勒顿道），30公里

今天是第十一天，计划33天的圣雅各伯朝圣路完成三分之一啦！昨天晚餐时遇到两位来自澳大利亚的朝圣者，男士约60多岁，是天主教信友，第三次走这条路了。先是问我，你从日本来？我说不是。又问，从韩国来？我说不是。看到猜不到，他就问道，那你从哪里来的？我说中国。他很惊讶，说他走了三次这条路了，第一次遇到中国人。他介绍说，到莱昂可以住到本笃会女修院的朝圣者旅舍，并把旅舍的名字给了我。离开Belorado走出来没多久，遇到一位估计50多岁的德国人，他是从另外一条线走来的。他也先猜测我是日本人、韩国人，就是不猜我是中国人。我告诉他，来自中国。他说，就你一个人走这条路？我说是的。他说，中国人很少单独出来啊！我说，总会有的！还遇到一位来自瑞士日内瓦附近的女士，64岁了，一个人在走这条路，比我走得都快。

到San Juan de Ortega后，离开小镇时有两条路可走，一条在右



手，进入到树林小路中，到 Ages。另一条在左手，沿公路前行3.6公里到Santovenia de Oca，但是那里没有朝圣者旅舍。然后，再走2公里到Zalduendo。前一条路是老的雅各伯朝圣路，人们大多走这条路。走这条路时，朝圣者们会住在Ages，第二天先走约17公里，到达布尔戈斯机场附近，因为后一段的10多公里都是工业区，没什么景致，会很枯燥，所以可从机场这里乘巴士到布尔戈斯市内，同时也给参观大城市布尔戈斯留下更多的时间。后一条路倒是可以有几个村庄经过，但也都是沿着120国道前行，没有什么景致可看。我选择了走左手的这条路，一是从地图上看，这里有几个村庄都应该有教堂，同时距离比较短，可以在 Zalduendo直接坐巴士，到布尔戈斯市中心，也可以再徒步5公里到Ibeas de Juarros坐巴士到布尔戈斯，这样就可以给参观布尔戈斯留出足够的时间。从地图上看，另一条路可能最好，住在Ages，第二天走到Atapuerca，再从Atapuerca走到Ibeas de Juarros坐巴士到布尔戈斯。这样第一段徒步路程应该在8公里左右，徒步路程几乎都是山恋，景致会更好些，这第三条路似乎是最佳方案。但是，关键问题是Ibeas de Juarros的巴士时间表需要提前掌握，这里的巴士不很多。所以，还是建议按照第一条路的方式走比较保险。



5月17日，第十二天，周六，晴，温暖，Zalduendo（匝勒顿道）到Burgos（布尔戈斯），21公里

早7:30出发，Zalduendo有巴士前往Burgos，但最早一趟是10:15，就计划到一下站Ibeas de Juarros再乘巴士。到了那里后，看完教堂，不到9:00，到巴士站一看，第一趟巴士的时间是8:40，刚刚过去，下一趟就是12:00的了。如果全部步行，到Burgos也就是12:30或1:00，所以不如横下心来全部步行到Burgos。过了Ibeas后，全部都是工业区，而且一直沿着120国道边上行走，汽车噪音很大，也没有什么景致，的确非常枯燥。建议后来的朝圣者还是选择上面提到的第一条路为好。

布尔戈斯是个大城市，东绕西绕地到达后，找到要住宿的旅舍，无奈，这个旅舍已经满员，员工介绍了不远处的另一家类似的Hostal。入住不久，法国的Piere和意大利的Paolo也都来了，三人房间正好我们三个共享。

今天不知道是Burgos什么节日，所有博物馆都免费开放，而且大街上人们都在准备各种庆祝活动，还有穿着中世纪服装拿着中世纪刀枪的演员的游行。主教座堂非常壮观宏伟，雕琢精细。朝圣者凭朝圣者护照可以享受半价(3.5欧元)优惠进入到大教堂内部参观。里面都是十二到十六世纪建造的不同祭台小间，需要仔细参观欣赏。进入大教堂时会按照你的语言需要给你一个随身电子讲解器。



5月18日，第十三天，周日，晴，温暖，Burgos（布尔戈斯）到Hornillos del Camino（欧弥劳斯），20公里

早晨7:30出发，离开Burgos后没什么景致，但有中世纪的一个隐修院和中世纪的一个废弃的医院可以参观。然后的景致也一般，也都是田间山恋，间或有些荒凉的山丘，所以绿色就逊色了不少，而且总有些早晨的小蠓虫子愿意伴随着你前行。路上遇到另外一位亚洲面孔，一问也是一位日本姑娘，结束了一段工作，经朋友介绍来走这条路，她只是为



锻炼身体而来的。

走到路程的第二个村庄Rape时，正好赶上教堂11:00的弥撒，就进去参加了整个弥撒。教堂是白色石头建造的，很安详平和，美观大方，但参加弥撒的人不多，也就70-80人，老人居多。弥撒结束离开时，身后一位年轻教友还帮助我把背包背在肩上。谢谢他！

下午1:00多到达目的地Hornillos。这是一个也就十几户人家的山间小镇。这里住宿地和酒吧饭店都没有WIFI。镇里的三个朝圣者旅舍全部爆满，有两位后来的姑娘，一位不得不离开，去了哪里也不知道，另一位与一对儿来自爱尔兰的年轻巴西裔小夫妻三人共同分享两张床。真是不容易啊！

小镇的教堂晚上也没有弥撒。来自法国的几位教友希望我能给他们举行主日弥撒，但这里找不到弥撒本、圣爵，所以根本没有办法举行弥撒。这里只有一家不大的酒吧餐馆，在教堂的对面街上，餐馆也提供朝圣者套餐。意大利的Paolo和法国的老人Piere，我们三个人坐在一张四人的餐桌上。点菜后，进来另外一位女士朝圣者，餐馆主人安排她坐在我们这张桌子上。用餐期间，我们知道，她来自匈牙利，是路德宗的一位女牧师，为了自己丈夫的疾病来走这条朝圣路的。

自走上朝圣路以来，一直都是晴天，没有雨，天儿真给力！





5月19日，第十四天，周一，阴，稍感寒冷，Hornillos del Camino（欧弥劳斯）到Castrojeriz（加斯特黑利兹），21公里

早7:30出发，天气阴，多云，稍感寒冷。离开小村庄后，一位美国人主动用英语打招呼，他先猜测我来自韩国。我告诉他，我来自中国，他很高兴地告诉我，他不久前去过中国北京，参加了一个有关妇女的会议。他在美国华盛顿天主教大学任教，曾是社会学院的院长，现在在编辑一个季度性的灵修与宗教的杂志。他是第二次来走雅各伯路，第一次是与他人一起走的，这次单独走。他并希望我们交换彼此的杂志。今天的21公里只是在约10公里处的Hontanas休息了10多分钟，然后一口气走到目的地，大概12:30左右到目的地。

在今天住的旅舍遇到三位来自澳大利亚的女士，Teresa、Natali和另外一位，她们是澳大利亚一个援助柬埔寨儿童的机构的义工，走这条路是为了获得资助。Natali是一位护士，聊天中知道她很会在人临终时传教，而且也很有神学思考，甚至用到神性deity一词，我遂建议她有机会去学习一个两年期的教友神学培训科目，相信会对她自己的信仰和更好地帮助他人有用，同时建议她在科目的第二年读一读教宗本笃十六的三个通谕。她很愉快地接受了我的建议，并且特别致以谢意。



5月20日，第十五天，周二，多云，稍感寒冷，Castrojeriz（加斯特黑利兹）到Fromista（佛罗米斯塔），26公里

早晨7:30出发，天气阴冷，空中多云，微风习习。翻越一个海拔约900米的小山，到达Itero de la Vega后用早餐，一杯咖啡，一个小面包。在进入这个村子前，再次遇到前面遇到的带着4个孩子朝圣的父亲，他们走得蛮快。早餐约10分钟，然后继续上路，风光一路都不错，到一条运河后，遇到一对儿拉着手拉车的老年夫妇，大概有60岁的样子。车子装饰得五颜六色，弄得很漂亮。他们来自维也纳，丈夫拉着车子，老太太腿不好，间或走会儿，然后再上车。上手拉车的时候，老头子会单腿跪下，以便降低车子前面，让老太太上车。老夫子先猜测我来自韩国，在我告诉他来自北京后，他说自己女儿在北京工作，北京的空气太差了！他们介绍自己，这是第二年走雅各伯路了，计划每年只走200公里，今年接着去年的走，所以到这里了，预计用四年的时间走到圣地亚哥。真为他们感动。





然后就是一直沿着运河向前，本想在12:30左右吃口面包再走，但一路都是运河堤坝边上的树木和草丛，没有适合可供驻足的地方，只能一口气走到了Fromista。下午参观完圣Martin教堂，在教堂后身正好看到一位主教，他是Pallencia地区的主教，听说我是神父，还邀请我去喝一杯咖啡，正好本堂神父也在，但本堂神父不会说英语。

晚上8:00参加在圣伯多禄教堂的弥撒，弥撒结束后祝福朝圣者。有7-8位是从德国来的朝圣者，一共有十多位朝圣者，另外还有一位印度尼西亚的朝圣者。祝福朝圣者后，几位德国朝圣者还用德文咏唱了一首歌曲。



5月21日，第十六天，周三，小雨，Fromista（佛罗米斯塔）到 Carrion de los Condes（卡里翁·德洛斯孔德斯），21公里

今天是第十六天，半个多月来一直躲在温暖的旅行背包内休息的雨披和背包的防雨罩，今天不得不干点儿活了。早晨7:30出发时就已经冷雨淅淅沥沥了。雨不是很大，但就是没有停止的迹象。穿上雨披，手都得露在外面，冷雨中感觉到冻手了。没办法，只得尽力快走，好让身体暖和些。几公里后，网眼的运动鞋已经开始发出不满意的“噗叽噗叽”声。走出了13或14公里后，雨终于停了，但冷风却刮了起来。在路过的Villalcazar de Sirga村庄的教堂对面的酒吧里要了杯咖啡，暖暖身体，把湿透的鞋换下来，袜子也换下来，继续今天计划的最后6公里行程。

刚刚进入Carrion小镇，就是Santa Clara女隐修院朝圣者旅舍。我来到旅舍前台，刚刚办好住宿，一阵急雨又倾盆而下，好在只持续了十多分钟。可怜那些刚刚换上干爽鞋子、袜子和还没有到达目的地的朝圣者。Santa Clara隐修院朝圣者旅舍是没有WIFI的，要发微博得到酒吧里去。

晚餐时遇到三位韩国人，其中两位是神父。在圣Martin堂，晚上8:00弥撒，弥撒后降福朝圣者，有修女为每位朝圣者发送一个小小的纸质手裁六角星，象征圣母玛利亚与朝圣者同行。



5月22日，第十七天，周四，小雨，强风，寒冷，
Carrion de los Condes（卡里翁·德洛斯孔德斯）到 Ledigos
（莱蒂赫斯），24公里

早晨7:40出发，这是风雨交加非常寒冷的一天，也是朝圣路上最凄苦可怜的一天。第一天翻越比利牛斯山只能说是最艰难的一天。5月中旬的风根本不是暖风，而是冷风凛冽，缩进冲锋衣里的手还是被冻僵了。雨倒不是很大，只是零星小雨，但能吹断小树枝的冷风打在脸上，那是一种冰冷的疼痛啊！到后来，想戴上冲锋衣的帽子时，手根本不听使唤了，帽子的按扣按了至少四次才扣上。17公里没有休息，不是不想休息，而是一路渺无人家，17公里的泥泞土路上就没有一个人家，只有冷风加冷雨，顺风也还好，却是一路顶风，没有一面可以避风的短墙，更别说可以避雨的小屋子了。停下来，没有别的，只能伫立在凄风冷雨中，或者像两位实在走不动的朝圣者，蜷缩地坐在路边已经收割过的光秃秃的草茬子里。无比凄苦的一天啊！为什么？为什么？选择这条路，凄苦的朝圣者们！今天才体验到这条朝圣路的凄苦，路上的朝圣者没有一个人讲话，连贯常的那句简短的Buen Camino也没有了，凄风冷雨让人无法开口了。顶着冰冷的雨、寒冷的风，谁还愿意再张开嘴巴呢？总盼着前方出现教堂的尖顶和十字架，因为那是村庄的标志，是可以停一停、歇口气、喝口热饮料的标志。但是没有，这样的路大约走了8-9公里，前面终于隐约地可以看到两处房屋了，但前面的朝圣者们，没有停下脚步，甚至连走近两处房屋的迹象也没有。好不容易走到近前，才看清楚，原来那是堆放杂物的牛棚，而且周遭的几米开外都用铁丝网圈了起来，根本无法靠近。怪不得前面那些朝圣者都视若无睹，还是一直前行呢。前几天，腿是酸楚的，今天，心是酸楚的啊！17公里显得好长好长好长啊！冲锋衣里湿漉漉的，不知道是雨水从外面渗进去的，还是里面的汗水浸湿的，或者两者兼有。终于，17公里后的第一个村庄(应该是Calzadilla de la Cueva)突然地出现在面前，看到村庄时离村庄也只有不到百米了，因为村庄恰好在一个丘陵的山坳里，



所以从远处根本看不到。村子里唯一一家酒吧门口堆满了朝圣者大大小小的几十个背包，大家都冲进酒吧，希望尽快喝上一杯热咖啡。酒吧里只有三个员工，都已经忙得满头大汗了。喝完一杯咖啡出来，雨停了，风还依旧，偶尔太阳还露一下它那难得的脸。离计划的下一站目的地还有6公里，继续吧！

到达Ledigos的唯一一家朝圣者旅舍，当然先要冲个热水淋浴。然后，把不知是雨水还是汗水浸湿的外套，速干裤子等衣服，花3欧元扔进了洗衣机，穿着昨天换下来的短衣短裤，赶紧喝了一杯热巧克力牛奶。20分钟后，又冒着依然寒冷的风，把洗好的衣服晾晒在外面，马上躲进了朝圣者旅舍的毯子里，再也不想出来了。等衣服干了吧，好在雨停了，又有风，速干衣在两个多小时后差不多都干了，然后换上干得差不多的外套，去村子的教堂看看。速干衣的确不错，倒是干得很快，但问题是需要保暖时它根本不保暖啊！

晚上，朝圣者旅舍9欧元的晚餐很是不错，热汤和两大块猪排，险些吃不完。



5月23日，第十八天，周五，晴，多云，微冷，风大，Ledigos (莱蒂赫斯)到Bercianos del Real Camino (贝西亚诺斯)，27公里

今天天气倒是晴了，上午还是很冷，风也不小，手还是不能露在外面，否则还是会冻僵的。但相比昨天，还是幸福多了。一直走到Sahagun，中间没有休息。7:30出发，约16公里的路程，11:00就到Sahagun了，参观完Sahagun也刚中午12:00，天气暖和多了，吃了一小块儿面包，就继续前进。走出Sahagun后不远，有两条路可以选择，一条是横穿N-120国道，到右手，沿着朝圣路的黄色指标走，这是一条走罗马古道的田野道路，到明天的目的地Mansilla de las Mulas汇合，路途要远不少，估计得远3-4公里吧。另一条是继续沿N-120国道左侧前行，这条路到Bercianos del Real Camino可以休息，然后明天再到Mansilla de las Mulas。这条路因为前半程是沿着120国道在走，有汽车的噪音，但路途近了不少。我选择了这条路。走上一段后，朝圣路的黄色指标就会出现。这条路在到达两三条公路的交叉口后，再往前，会有





一个石头碑的指路牌，上面刻着两条路线，这里最容易走错。看了一下，左手路边上方的汽车指路牌，上面有Bercianos del Real Camino，沿着这条路向前走就对了，不久就会出现朝圣路的黄色指标，一直走下去，就到目的地了。

下午大约2:30到达目的地，加上参观Sahagun的一个小时，共用了7个小时。晚餐时，我们7个朝圣者正好随意坐在了一起来享用朝圣者套餐，一位来自奥地利，两位法国人，三位德国人，加上我一个中国人。大家随意交谈，一会儿英语，一会儿法语，一会儿德语的，彼此交谈得相当融洽。这就是朝圣者的餐桌吧！大家谈的更多的，还是昨天的天气，一位德国人说，昨天天气很好，就适合朝圣者。我惊问，为什么？他回答说，如果都是一样的天气就没有朝圣的意义了。

这个村子里有几个朝圣者旅舍，但餐馆只有一家。有的朝圣者旅舍提供朝圣者晚餐。这里的教堂正在建设中，基本完工了，但还没有启用。它的钟楼别具风格，人们暂时在一个平房内参加弥撒。住在这个村子里的Santa Clara私人朝圣者旅舍，主人给预备的早餐异常丰富。



5月24日，第十九天，周六，晴，微风，Bercianos del Real Camino（贝西亚诺斯）到Puente Villarente（比利亚伦特），32公里

今天天气晴朗，微风，不冷不热，很适合徒步。用过朝圣者旅舍主人给准备的极为丰富的早餐，主人打开后门，告诉了朝圣路的方向，非常热情。大概7公里后，过了第一个El Burgo Ranero村庄，再向前就是沿着小公路的田间土路，到下一个叫作Reliegos村庄有10公里，其间基本上无人烟。微风中送来远处隐约的蝈蝈声，时而是几只鸟的合鸣，时而是某只不知名的鸟的独唱，声调高低不同，时而又从高空传来一两声的啾啾，引得你抬眼望去，却也只有白云和蓝天，鸟儿都融化在这蓝天白云里了。突然，随着扑楞声和啾啾声，被你脚步惊起的小鸟斜刺者飞向天空。有的小鸟就在不远处的低空里，上下翻飞，翩翩起舞，亮开喉咙旁若无人地吟唱着。各种根本叫不出名称的小鸟的声音，有时从前方传来，有时又从后方传来，忽而左边声音压过了右边的声音，忽而右边又传来清脆的高音，头顶上方也时而传来一两声的伴唱。绝对是一场天然的百鸟合鸣4D立体声音乐会啊！时而啾啾，时而转鸣，时而长吟，





时而短哦，时而对唱，一声低而短的引奏，随后是一曲转转转的悠扬长鸣。受造物用它们天然而美妙的歌声赞颂着天主的光荣。没有什么祈祷词比这天然的歌喉更能彰显天主的光荣了！身后由远而近传来一个朝圣者打电话聊天的声音。美妙的天然音乐会突然被某人的一声咳嗽而打破了，我停下来，让他先走过去。一马平川，了无人烟的10公里田间土路就这样在不期然中走完了。快临近另外一个村庄时，旁边杂草丛中很不起眼儿的一个紫褐色小牌子，记下了在这里终结的另外一位朝圣者。

乐极生悲吧，快结束这段4D音乐会的路程时，欣赏着美丽的田园风光，不自觉地想把插在背包边上，拧在独脚架上的照相机从背后取下来，手一脱，拧在独脚架上的照相机掉在了地上。拿起来发现，相机与独脚架螺纹联接处已经开裂，但只要小心些还不至于影响拍照。心里暗喜之际，打开相机，按下快门，什么反应也没有，快门按下去不起作用了，取出电池，重装，再试，还是不能对焦拍照。重复试了三次，依然没有恢复。照相机可以打开，可以查验相片，但快门根本不起作用了。完了，再也无法照相了！想完成出版朝圣路教堂艺术欣赏的图书的愿望



看来要泡汤了。没办法，只能收起照相机，一路走下去。

到Mansilla de las Mulas，虽然有几座教堂，但只是粗略看了一下。看看天尚早，就想着再继续前行6公里，来到Puente Villarente。住宿后收拾完一切，决定再亲自看看照相机。心想，反正也不能再照相了，活马就当死马解剖一下吧，或许还有希望。试着用带着的瑞士多用小军刀，好不容易地打开了快门部位的盖子，发现连接快门按钮的那根细线从小插槽内掉了出来。轻轻地，小心翼翼地重新插上，似乎并不很牢靠，但打开相机，按下快门，对焦，咔嚓！相机恢复了照相功能。太好了！只是需要小心些就是了。想到一路走到现在仅仅漏掉了Mansilla一个市镇的教堂，而且也还不到下午3:00，就决定再回到Mansilla去拍照那里的几座教堂。遂询问旅舍的前台是否有公交车可以到Mansilla，员工说，今天周六，没有公交车，我又问如果租车一个小时的价格，员工打电话后说，现在去，留在Mansilla一个小时，然后再返回，价格12欧元。就这么定了！于是，Mansilla的教堂照片有了。

今天有两个住地可以选择，一个是到Mansilla de las Mulas，总共26公里。Mansilla de las Mulas有两个教堂和古老的城墙可供参观，明天到莱昂还有20公里。另外如果身体允许，也可以再多走6公里到Villarente村庄，那里只有一个教堂，村庄不大，但到莱昂只有14公里了，这样明天就能尽早到达大城市莱昂参观。前几天有朝圣者介绍说莱昂的本笃会女隐修院的朝圣者旅舍很不错。我选择了后者，争取明天住在隐修院。



5月25日，第二十天，周日，晴，天气适中，Villarente（比利亚伦特）到Leon（莱昂），14公里

今天第二十天，昨天的32公里没白多走，今天早上7:15出发，到莱昂只有14公里，3个小时就到了，中途经过两个小村庄。找到本笃会女会院的朝圣者旅舍后，大概是10:15，已经有四位在前面排队，旅舍11:00才开门。这里比较人性化，男舍女舍是分开的，只是没有毯子。费用是5欧元，而且包含早餐，在整条路上这样的优裕条件恐怕不多，所以人们来这里住宿的比较多。今天是主日，旁边的本笃会教堂12:00的弥撒，入住后稍微休息，然后去参加弥撒。本笃会修女咏唱，声音柔和轻松悠扬美妙。弥撒完后大概1:00，出去参观，想尽量多地参观教堂。最后到圣伊西多教堂后，它的博物馆已经关闭。博物馆内有经碳十四测定属于一、二世纪的圣爵，据说展览的是个复制品，真品被收藏起来了。晚上，主教座堂前有两位穿着长袍的修道生在玩儿杂耍，上前询问知道，他们来自美国，共三个人，一位神父两位修道生，没有资金，只靠这种杂耍来获得资助，希望能到圣地亚哥。晚上6:00的弥撒，是在主教座堂的一个小祭台间举行的，要通过主教座堂的博物馆和环廊进去。弥撒后回到本笃会女修院的朝圣者旅舍。晚上9:30她们有对朝圣者的祝福。

莱昂是到圣地亚哥前最后一座大城市了。



5月26日，第二十天，周一，晴，多云，天气适中，Leon（莱昂）到San Martin del Camino（圣马丁），25公里

在本笃会朝圣者旅舍用早餐时遇到一位中国的女孩子，来自河南新乡，是在巴黎学习的交换学生，她的学业要结束了，与另外两位在欧洲学习的学生来走圣雅各伯路，5月10日从圣若翰小镇开始走，昨天到莱昂，走得比较快。

今天早晨7:15出发，到达在San Martin的个体朝圣者旅舍Santa Ana大概在下午1:30。今天的路程，过了La Virgen del Camino后，有两条路可供选择，一条是左手的路，路途稍长，直接到San Martin del Camino的下一站Hostipal de Orbigo。另外一条是右手的路，仍然沿着国道N-120前行，到San Martin del Camino。我选择了右手这条路。路过Villandangos del Paramo再次遇到正在休息的河南女学生和她的同伴。

San Martin的教堂是开着的。



5月27日，第二十二天，周二，晴，少云，天气适中，San Martin del Camino（圣马丁）到 Astorga（阿斯托加），24公里

今天是计划中33天行程的三分之二。在离开San Martin村子后，到达的第一个村庄是Hospital de Orbigo。今天的路程，在离开Hospital de Orbigo时有两条路可供选择，右转的路经过两个村庄，景色比较美，到达Astorga，有16公里。直行的路是沿N-120国道，有15公里，也不经过村庄，当然景色就差多了。我选择了右转的一条路。在这里遇到一位来自马德里的74岁老夫子，会说点英文，告诉我雅各伯路上最美的城镇就是今天要去的Astorga镇，镇子不大。老人家每年要走200公里，已经走过几次了，还非要让我分享一半儿他的橙子不可。

Astorga的确很不错。城镇不大，但历史悠久，还有西班牙近代建筑设计师高迪设计的主教公署，现在则是朝圣者博物馆。大师的确是大师，把古典的教堂，罗马时代的古城墙，与他的现代艺术及自己独有的建筑艺术特色融为一体，和谐壮观，天衣无缝，无可复加。人们既可以一眼就看出这建筑是他的作品，又丝毫没有破坏整个教堂原来的建筑风格，同时与基座下的罗马古城墙也形成一体。



5月28日，第二十三天，周三，晴，寒冷，Astorga（阿斯托加）到 Rabanal del Camino（拉瓦纳尔·德尔卡米诺），21公里

离开Astorga不远的郊区，遇到一位变成十字架的神父朝圣者。然后，前面不久有两条路可供选择，左手一条路走直线田野路到Santa Catalina de Somoza，右手路通往Castrillo de los Polvazare 然后再到Santa Catalina de Somoza。后一条路绕远，要走三角形的两个边，估计要多走五六公里的样子，但会经过一个村子，村子里当然会有教堂，于是选择了右手的路。右手这条路上一直没有看到朝圣者，估计走左手直线路的朝圣者居多。Castrillo是个小村子，但几乎都是碎石头建筑，街道，房屋，教堂，都是碎石砌成的建筑。被戏称为“蚁房”。离开Castrillo村子时，根本没有指示牌，只有一个村子坐落区域的地图，好在没走错，只要沿着公路向右走就可以了，走大概20分钟左右，就看到朝圣路的路标了。在看到朝圣路路标的地方遇到一位来自澳大利亚的Benedict，他是一位天主教中学的老师，58岁，与妻子一起走圣雅各伯路，5月2日开始走的，人很友善，到Santa Catalina de Somoza村庄



后，他邀请我一起喝杯咖啡。然后，我感谢他的咖啡，独自先行，之后遇到两位穿着苏格兰传统的大方格花裙子的小伙子。之后，遇到另一位变成十字架的朝圣者。

离开Astorga时感觉不是很冷，就穿上了短裤，随着离山区越来越近，天气也越来越冷，感觉都要昏厥了。坚持到El Ganso后，到一个酒吧，先到洗手间换了长裤穿上，要了一杯咖啡，吃了两块儿面包，仍然感觉昏眩，浑身无力，实在没有力量了！然后又要了一杯热巧克力牛奶，喝了多半杯，还是精神不佳，剩下的半杯热巧克力奶都喝不下去，感觉似乎要不行了，休息了大约一个多小时，感觉还是不行，实在没有力量起身。这个小村庄没有朝圣者旅舍，也没有其它旅店可供住宿，所以没办法，向酒吧主人询问出租车，他说这里没有出租车，然后指着坐在一边儿喝啤酒的一位男士比划着说，他可以开车。我看着他，他伸出两个手，表明到6公里外的目的地Rabanal要10欧元，我说，没问题，现在就走。看样子他是本村子的人，回去开了一辆小型车，很快地把我送到Rabanal的一家旅舍住下，我和衣休息了三个多小时，之后去吃了一盘意大利面，感觉好多了。今天第一次感觉自己似乎也要变成十字架了！

今天的路程介绍上虽然是21公里，因为绕道Castrillo就多出了五六公里。明天要翻越雅各伯路上最高的一座山峰，海拔约1500米，最高大的十字架也在这座山峰上。坚持，坚持，再坚持！不过，虽然明天要翻越高山，好在从Rabanal到最高峰的海拔落差只有400米，就想着以后的路程不要着急，而且要先吃早餐然后再走，估摸着自己的体能，慢慢走就是了。晚7:00本笃会男修会的晚祷大约有70-80位朝圣者参加。



5月29日，第二十四天，周四，阴雨连绵，Rabanal del Camino（拉瓦纳尔·德尔卡米诺）到 Molinaseca（莫利纳塞卡），26公里

今天的早餐比较丰富，吃完早餐7:30就开始走，天气阴冷，细雨濛濛，如云如雾，离开Rabanal就开始爬山，但我只是慢慢走，没有着急，稍后又是小雨淅沥，过了第一个村庄Foncebadon后，山坡稍微陡峭一些。Rabanal本身就在海拔1150米左右，基本上是一路慢坡，到圣雅各伯路海拔最高峰的最高大十字架处，海拔有1500米，比第一天的比利牛斯山稍高，但这里海拔高低之差仅仅约有400米，所以还不算费力。

在到离最高峰还有约一半路程处遇到一位终结的朝圣者。从早晨出发就走得比较慢，走会儿歇会儿。到最高峰的十字架处后，稍事休



息，小雨还在下着，之后一路开始下坡，身体感觉也好多了，到下一个山村El Acebo后，雨下得比较急，到酒吧要了一杯热牛奶咖啡，吃了些自己带着的面包和香肠，这时感觉力量恢复得不错。雨还是在下，已经成了中雨，但不久就又变成了小雨，过了下面的村庄Riego de Ambros后，雨越来越小，还有1公里左右到目的地Molinaseca时，雨基本停止了。这一路上大多是翻山越岭，走的是泥泞小路，从最高峰海拔1500米，一直下到海拔700米的Molinaseca。所以路途虽远，但大部分都是下坡，并没有感觉很费劲，加上后半程身体体力感觉恢复得不错，心情也愉快了不少。到达Molinaseca时大概下午3:00，找到一家个体的旅舍，价格便宜，而且还可以免费用洗衣机，真是不错！经历一天的雨淋，裤脚都是泥了，上面的冲锋衣也湿了，于是全部扔进了洗衣机。

现在想来，昨天感觉很不适，一来可能是连续20多天的徒步，身体体能已经消耗殆尽，二来自己都是早晨先走5-6公里，然后再用早餐，肚子里没有食物，再加上昨天路上又多喝了一杯有助消化的咖啡，虽然休息时吃喝了点儿东西，但一时还是不能很快补充上体能导致的。



5月30日，第二十五天，周五，晴，Molinaseca（莫利纳塞卡）到 Villafranca del Bierzo（别尔索自由镇），31公里

今天天气晴朗，少云，不冷不热，很适合徒步。早晨7:30出发，沿公路到Ponferrada，在到这个城镇前，遇到一位终结的朝圣者。这个城市除了两个教堂和一个城堡外并没有太多可看的。随后经过几个村庄，一路到了今天计划的目的地Cacabelos。这是一个不大的城镇，教堂建筑也不是很特殊，不期然地就走到了村镇的尽头，时间不到1:30，看了一下下一站是一个小村子，距离2公里多些，就想着到这个小村Pieros住宿，到了以后，发现这里是个很小的村子，只有一个非常小的朝圣者旅舍，而且因为想着村子里会有另外的旅舍，也走过了这唯一一家旅舍。看看时间2:00刚过，下一站有4公里多，估计用一个多小时也到了，于是下定决心到下一站Villafranca del Bierzo住宿。到这个山间城镇大概不到3:30。无论周边景致，还是教堂，这个山间城镇都有很多值得参观的地方。四五个教堂都很不错。这里的古老圣雅各伯教堂，被称为“小圣地亚哥”，因为中世纪时，朝圣者如果因病无法到达圣地亚



哥·德孔波斯特拉，在这里可以获得同样的善工。

晚上参加了7:30在Iglesia Colegiata de Santa Maria教堂的弥撒。特别为所有为我朝圣而祈祷的人献上了我的祈祷，为让我在朝圣路上代祷的人献上我的祈祷，为我的家人和亲朋好友献上我的祈祷。这座教堂外部特色一般，内部却非常辉煌有气势。中世纪时期的圣雅各伯教堂很不错，只是没有开着门。城堡不错，但没有进去。城镇边上的Convento Anunciada外部设计很有特色，内部因为已经关门，没能看到。Iglesia San Nicolas外部很辉煌，但已经成为一个博物馆，要参观得联系负责的服务人员，就没有进去。

从Molinaseca一直走到Villafranca的确会比较累，但住在这个山中的城镇的确很不错，有更多可参观的东西。当然，如果在Cacabelos住宿，也不错，只有23公里，不会那么劳累。如果住在Cacabelos，也建议留出足够的时间来参观Villafranca这个山中城镇。



5月31日，第二十六天，周六，晴，温度适中，Villafranca del Bierzo（别尔索自由镇）到Las Herrerias（拉斯赫利亚），22公里

早晨7:30左右从Villafranca出发，大约一个小时后到第一个村庄Pereje，因为要从右手绕道进入村子，就没有进去，而是一直沿着公路前行。之后，到Trabadelo，这是一个比较大一点儿的村子，按照指示牌进入村子。离开这个村子后，开始犯困，看来是昨天走31公里有点儿多，在快到la Portela de Valcarce时休息了15分钟，然后进入这个村子，此后精力有所恢复。一路经过Ambasmestas, Vega de Valcarce, Ruitelan, 来到Las Herrerias。Las Herrerias是一个山区小村子，坐落在山坳中。明天要从海拔700米的Herrerias开始翻越圣雅各伯路上最后一座山峰，海拔1300米，之后就只是丘陵了。这段路海拔落差比较大，长时间的远足，体能已经达到极限，还是充分准备身体，来翻越最后一座高山吧！

按照现在的行程，只要平均好路程，6月7日下午应该能够到达圣地亚哥。这样就完全可以来庆祝8日的圣神降临节了。现在要做的就是轻松地慢走。如果昨天住宿在Cacabelos，那今天住在Vega de Valcarce距离就比较合适。



6月1日，第二十七天，周日，晴，温度适中，Las Herrerias（拉斯赫利亚）到Fonfria（丰弗里亚），21公里

今天第二十七天，早晨7:30出发，天气晴朗，不冷不热，很适合徒步爬山。离开Las Herrerias后走了100多米就开始慢坡爬山，随后的9公里一直到海拔1300米山峰的O Cebreiro都是25°-40°的慢坡。虽然几十天的远足体能消耗殆尽，感觉爬山有些吃力，但因为昨天走的路程少，休息得不错，所以今天感觉体力还充足，一路上山景秀美青翠欲滴，山涧流水潺潺，树丛间小鸟转唱，大约3个小时就到了O Cebreiro。就在O Cebreiro边上再次遇到一位变成了十字架的朝圣者，因为这座山峰后基本都是山丘了，所以希望这是最后一位终结者。O Cebreiro是一座石头城，建筑几乎都是灰白的石头构造。教堂内一位方济各会士在值守。花1欧元拿了一只洁白的蜡烛，会士帮忙点着，我拿着放到圣母像前，把心中的酸苦献给圣母，把身体的疲乏献给圣母，把曾经担忧的终结也献给圣母！

在快到alto de Poyo的顶峰海拔1270米处，再次遇到那位在巴黎上学的河南女孩子，她与几个支持澳大利亚某个基督徒团体为柬埔寨儿童



募捐的小伙子结伴而行。几个小伙子背着一只玩具大白熊，说是从莱昂出发时别人捐助给他们的，他们也给这只玩具熊办理了护照，还非要让我背着它给我照张相。照完相，我说，我也不是富翁，给你们少募捐一点儿意思意思吧！之后，很快来到Fonfria，就在这里的朝圣者旅舍住下来。

可以选择的路线是：如果明天想走从Triacastela到Samos再到Sarria的路线，今天可以继续前行再多走8.7公里，到Triacastela住宿，因为直到Triacastela一路都是下坡，总共走29.7公里也是可以接受的。这样，明天离开Triacastela后，直接从左手一条路，直向Samos，再到Sarria，这段到Sarria的路就只有21.5公里，走起来应该比较轻松，因为明天不用走右手的San Xil的翻越山岭的路，也可以看到Samos的古老隐修院。当然，这样走，明天早晨从Fonfria到Triacastela的可能出现的云海就看不到了。



6月2日，第二十八天，周一，晴，不冷不热，Fonfria（丰弗里亚）到Sarria（萨里亚），29公里

早晨7:30出发，离开朝圣者旅舍仅20分钟，就看到山下云海的美景，一边是山路，晨曦中小鸟在树梢上歌唱着，时而有山涧的溪流发出潺潺水声，另一边则是那无边无际的云海，在清晨初升朝阳的柔和光线照射下，显得愈发洁白，云海中还不时传来几声并不凶恶的狗吠声，似乎是在欢迎客人的到来。脑海里突然蹦出玛利亚的那句话，“我的灵魂颂扬上主，我的心神欢悦于我的救主天主。”欣赏着面前的美景，听着自己内心发出的这种赞颂声，原先担忧的终结又有什么意义呢？难道在这美景中，在这赞颂声中变成十字架不是一种莫大的幸福吗？这或许就是那些不断看到变成十字架的朝圣者，却又坚持着走这条朝圣路的朝圣者们的共同心境吧！享受着这美景又走了1个多小时后，踏入到久久不愿散去，仍然在等待着你到来的云海中。

离开Fonfria大约8公里后，来到Triacastela山村，进村前是一株有着800年树龄但仍然郁郁葱葱的古树。走到这个山村的尽头，要离开山村时，有两条路可选择。左手一条路，直向Samos，沿途顺着公路走，Samos有一座古老的隐修院，据说要多走5-6公里。走这条路的人，因为到Sarria太远，一般都会在Samos住一个晚上。右手一条路，直向





San Xil, 主要是山路, 我选择了这条路。离开Triacastela后不久, 就开始翻越山岭, 路途不是很好走。San Xil是一个非常小的山村, 朝圣路从旁边路过, 然后基本上就是穿越山岭的土路, 没有村庄, 大约走了10公里, 才有一个叫作Furela的小山村, 之后路过几个村庄, 但都不进村, 大概又走了9公里后, 到Sarria。Sarria到圣地亚哥还有112公里。



6月3日, 第二十九天, 周二, 上午阴天, 下午晴朗, Sarria (萨里亚) 到Portomarin (波多玛林), 23公里

上午7:30出发, 阴天, 离开Sarria时来到这里的隐修院, 正好有两位日本女朝圣者叫开了隐修院的门。昨天那位来自奥地利的天主教中学教师Gerhard告诉我, 教堂可以进去, 得叫门。一位高高的老人家开的门, 非常友善, 我说来自中国, 他还用相似中国声音的谢谢来表示欢迎。然后进入隐修院回廊, 再到教堂。老人家还给了一张祈祷词。说了好几次祝福你们的朝圣路的话。

路上的朝圣者们突然多了不少, 显得有些喧闹。有不少人从Sarria走起, 新加入朝圣者的行列。走到今天的三分之二路程后, 朝圣者逐渐拉开了距离, 人也显得稀少了。

Portomarin是一座建在山上的村镇, 基本都是新建筑, 只有教堂是老建筑。起初, 这座村镇是在山下的河边上的, 1963年时, 因为修建水库, 淹掉了整个村子, 就在山坡上重新建造了新的房屋, 全村镇都搬到了如今更高的山坡上。教堂则是用原物照原样重建的。晚上教堂里参与弥撒的人都满了。弥撒由我与两位西班牙神父共祭。Poromarin到圣地亚哥还有89公里。





6月4日，第三十天，周三，阴天，微寒，Portomarin（波多玛林）到 Palas de Rei（帕辣斯德莱），23公里

今天第三十天，早晨7:30出发，阴天无雨，开始有一点儿小小的濛濛雨，此后就只是阴天，直到中午才露出太阳。路上正好遇到来自比利时布鲁塞尔附近的一位63岁的男性朝圣者，他于上世纪七十年代初在鲁汶天主教大学读的经济学硕士，校友啊！

大约 13:30到达目的地。今天的朝圣路上并在目的地的教堂特别为要高考的莘莘学子们祈祷。他们由高考开始，也将选择、决定，并走自己的人生之路。如同这雅各伯路一样，会有风、会有雨、会有天空晴朗，也会有阴云密布，希望他们无论路上是风和日丽，还是冷风凄雨，都能勇敢地面对。



晚上的弥撒由几位神父共祭，一位西班牙老神父和一位西班牙年轻神父，另外还有两位来自萨尔瓦多的朝圣的年轻神父，两位萨尔瓦多的年轻神父是从 Sarria 走起的。老神父很热情，送给每个共祭的朝圣者神父一人一个圣牌。教堂里人也满了。



6月5日，第三十一天，周四，上午阴天，中午放晴，Palas de Rei (帕莱斯德莱)到Arzua (阿尔苏阿)，27公里

早晨7:30出发，阴天，路上朝圣者比较多，但好像西班牙人相对更多些，中间遇到五六位来自马德里的中年妇女，她们一路说笑着前进。我超过她们后，她们在后面说：是一位日本人。说了两三次，我就回头说：我是中国人，不是日本人。她们都说：很远啊！她们问我从哪里走起的？我说：从圣若翰小镇，法国。她们说：很远啊，整条路线，很不错！她们是从Sarria走起的。其中一位说自己来自Toledo，我说：结束雅各伯路后我也要去Toledo参观的，她很高兴，说那是一个很美的城市。

路过的Melide是个中等城市，有几座教堂，都很不错。从进入到Galicia区域后，很多教堂都开放着，有专人为朝圣者负责在朝圣护照上盖章。

路上有人说明天有雨，再加上到Ribadiso后刚下午1:00多，而且这里是个非常小的山村，只有几户人家，到Arzua也只剩下3公里了，就想着到Arzua住宿。大概下午2:00多到达Arzua。这是到圣地亚哥前最后一座城镇了。

现在还剩下39公里，明天走20公里，后天19公里，胜利在望了！



6月6日，第三十二天，周五，多云，雨，Arzua (阿尔苏阿)到Pedrouzo (白德洛佐)，20公里

今天只有20公里，所以吃完早餐，大概在7:45出发。昨天傍晚，雨下得不小。早晨仅仅是多云而已。雨后空气清新，小鸟在树梢上尽情地欢唱着。虽然天气有些阴，但并不太冷。一路走来，想着：今天不用再听脚下那扑哧扑哧的声音了！半路上还看到欢迎来到圣地亚哥的彩虹！走到今天的一半路时，刮起了五六级的大风，天也阴沉下来。想着今天只有20公里，不如一气儿走完，省得下午下雨更不好走。所以没有休息，一直走下去。大概在还有2公里到今天目的地时，突然飘起了小雨，随后雨越下越大，到后来成了中雨，好在没等鞋内发出扑哧的不满声，就到了目的地，雨也下得更大了，赶紧找到住所入住。

大概是在中午12:00多到达的目的地。住在同一个旅舍的来自马德里的一位西班牙朝圣者说：没遇到雨，朝圣者进不了圣地亚哥！看来，圣雅各伯朝圣路上遇到雨是非常自然的。何况，由开始走朝圣路以来，我仅仅遇到五六天的雨。据预报，明天可能还有雨，不过不是大雨。无论如何，明天就能到圣地亚哥了！在住处，遇到来自加拿大魁北克法语区的一对儿波兰夫妇朝圣者。



6月7日，第三十三天，周六，阵雨，Pedrouzo（白德洛佐）到Santiago（圣地亚哥），19公里

“完成了”！三十三天的徒步，终于完成了。

早晨没有着急出发，大概8:00离开的。昨夜的雨将大地和空气浇淋得更加清新自然。一路只是慢慢走来。走到今天的三分之二路程时，四五级的风刮来了寒冷的凉意，说明背后似乎有雨，于是多少加快了些脚步，到距离圣地亚哥只有约5公里的喜乐山Monte do Gozo时，掉下了几滴细雨。这里被叫作喜乐山，其实只是个小丘陵，从这里可以看到圣地亚哥了，天气好时，还能看到圣地亚哥的大教堂尖顶。刚离开喜乐山，细雨就变成了濛濛雨，朝圣者们又都全副武装起来，没几分钟，雨越下越大，成了中雨，好在也只下了约20分钟左右，雨就停了。路边水沟中雨水哗哗地向山下流淌着。

已经进入到圣地亚哥了！沿着指示标识，直接来到大教堂。中午12:00的朝圣者弥撒刚刚结束，人们都向外走出来。我走进去跪下来，把一切的一切都放在祈祷中！感恩天主一路的护佑，终于完成了这条800公里的朝圣路！感恩晋铎25年来所有那些帮助过我的中外朋友们，并为他们祈祷！感恩那些特别为我此次朝圣而祈祷的人，也为他们祈祷！感恩在这条路上遇到的所有朝圣者，愿他们的朝圣也得到他们所需要的恩宠！特别感恩25年来在我生命中遇到的所有人，愿上天也祝福他们！

排了两个小时的队伍才领到证书Compostela，出来再次遇到由第一站走起的意大利的Paolo，法国阿维尼翁的Piere，奥地利的Gerhard，我们彼此拥抱，互相祝贺我们完成了这条朝圣路！

然后，背着背包来到离开大教堂约15分钟的小修院朝圣者旅舍Seminario Menor。因为，一路上都没有预定旅舍，只是走到哪里就在那里住下，如果旅舍满员了，就去再找另外一家，有时问过两三家后才能住下来。其实，不是不能预定，而是就想体验那种没有住处被拒之门外的感觉，因为耶稣诞生时也是找不到住所，所以住在了山洞里。但是，昨天特别请旅舍的老板帮助预定了今天的圣地亚哥的小修院朝圣者旅舍，还是想体验一下欧洲小修院兴盛时期的修道生的住所。当然，现



在因为缺少圣召，整栋的四层楼都改造成了朝圣者旅舍。

晚上参加大教堂7:30的共祭弥撒，只有我一位共祭神父。主礼神父开始弥撒后用西班牙语介绍今天弥撒中朝圣者的国籍。他先介绍与他共祭的神父是来自中国北京的朝圣者，由San Juan Pied de Port圣若翰小镇开始走到这里。今天晚上的弥撒没有更多的咏唱，也没有使用那个高1.5米的大香炉。





6月8日，周日，圣神降临节

今天参加中午12:00的大礼共祭弥撒，大约有二十几位神父共祭，神父朝圣者除了前面提到的两位萨尔瓦多的年轻神父，两位韩国神父，还有一位爱尔兰的神父。大教堂内参加弥撒的人满满的。弥撒前使用了那个高1.5米的大香炉。8位身穿紫色长袍的男士在下面用绳子把香炉拉着悠荡起来，很是壮观！

愿我的圣雅各伯朝圣路像燃烧的乳香上升到天主那里，成为我馨香的祈祷！





西班牙的“海角地涯”：
朝圣之旅到圣地亚哥的主教座堂算是结束了。西班牙的“海角地涯”也值得参观一下。这里西班牙语叫Fisterra，意思就是“地极”，“地边”。它地处西班牙最西部，紧靠大西洋，离圣地亚哥大约100公里。一些人还会再徒步几天到这地极看看，也有的人则选择当天可以来回的旅游巴士，留下自己在“地极”的足迹。巴士总站（Estacion de Autobuses）在圣地亚哥市东北角的二环路边上，从主教座堂步行也只有20分钟。大概每两个小时一班车，很方便。



上智编译馆出版物目录

编号	书名	作者	译者	开本/页数	零售价(元)	批发价(50本以上)
上智3001	玫瑰经福音默想(已售完)			46/彩色	2.00	1.50
上智3002	救灵箴言(已售完)			32/55	2.00	1.50
上智 3003-98	静观祈祷	鲍斯特	郑德洋	32/59	3.00	2.50
上智 3004-98	圣神永在	齐罗格		32/74	3.50	3.00
上智丛书 005-99	今日司铎	赵建敏		大 32/137	4.00	3.50
上智丛书 006-99	天主经默想	齐罗格		32/184	4.00	3.50
上智丛书 007-99	圣母经默想	齐罗格		32/109	4.00	3.50
上智丛书 008-00	爱----印度德肋撒修女箴言录	赵建敏		32/63	3.00	2.50
上智丛书 009-00	和圣女小德兰同行	Luc-Marie	德乐沙	32/34	3.00	2.50
上智丛书 010-00	圣教枢联	郭光汾		32/41	3.00	2.50
上智丛书 011-00	成圣之途----梵二会议的实践	R.Kinast	周辉	16/60	5.00	4.00
上智丛书 012-00	自然科学与基督宗教	J.Polkinghorne	紫石	32/75	4.00	3.50
上智电子书 001-00	圣经与教会艺术欣赏	上智编译馆		电脑多媒体光盘	25.00	20.00
上智丛书 013-01	十诫导论	王和平		32/68	3.00	2.50
上智丛书 014-01	新约导论	赵汗青		32/170	5.00	4.00
上智丛书 015-01	怎样办告解	刘哲		32/134	6.00	5.00
上智丛书 016-01	主日福音讲道集(乙年)	刘哲		32/435	15.00	13.00
上智丛书 017-01	天主教教理指南	Alfred McBride	陈书杰 Teresa Yao	32/200	8.00	6.00
上智丛书 018-01	人生信仰透视	赵景荣		32/78	3.50	3.00
上智丛书 019-02	公教真义	Richard Chilson	赵建敏	32/350	8.00	6.00
上智丛书 020-02	科学及其局限性	Del Ratzsch	竹建丽	32/175	4.80	3.80
上智丛书 021-02	宇宙与创造主	David Fergusson	刘光耀	32/185	4.80	3.80
上智丛书 022-02	圣体圣事 I (教师手册)(儿童手册)	彭育申		16/146 16/116	17.00(套)	14.00(套)
上智丛书 023-02	圣体圣事 II (教师手册)(儿童手册)	彭育申, 高乐祈		16/110 16/105	16.00(套)	13.00(套)
上智丛书 024-02	认识圣经	赵汗青		32/50	免费	
上智丛书 025-03	爱心永在	GonzalezBalado	杨佑方	32/98	3.00	2.50



上智丛书 026-03	天主教简介	王希贤		32/173	3.50	3.00
上智丛书 027-03	科学与神学	J. Polkinghorne	紫石	32/153	3.50	3.00
上智丛书 028-04	心灵自由的基督徒	彭育申		16/108	10.00	9.00
上智编译馆丛书 029-04	形而上学与理性神学	Luigi Bogliolo	朱东华等	32/236	15.00	12.00
上智编译馆丛书 030-04	哲学人类学	Battista Mondin	李树琴等	32/230	15.60	12.00
上智编译馆丛书 031-04	道德哲学与社会伦理	Dario Composta	李磊等	32/208	14.00	11.00
上智丛书 032-05	寓言故事集	Peter Ribes	王莹洁	32/173	5.00	4.00
上智丛书 033-05	信仰明志(晋铎金庆)(彩色)	赵景荣		32/105	15.00	12.00
上智丛书 034-05	福音释义	兰殿成		32/305	8.00	7.00
上智丛书 035-05	圣经金句	上智编译馆		32/180	5.00	4.00
上智丛书 036-05	新约的圣事	Jose S. Martins	赵建敏	大 32/280	9.50	8.50
上智丛书 037-06	科学与信仰	John F. Haught	王莹洁	大 32/275	9.50	8.50
上智丛书 038-06	生命之水与生命	Sean McDonagh	吴牧一	32/328	11.00	9.50
上智编译馆丛书 039-06	利玛窦中国书札	P. Antonio Sergianni	芸琪	大 32/185	18.00	14.00
上智丛书 040-06	古代教父神学		施安堂	大 32/432	16.00	14.00
上智丛书 041-07	北京教堂及历史导览	梅谦立		大 32/95(彩色)	9.00	8.00
上智丛书 042-07	天主教英汉词典	上智编译馆		32/390	15.00	14.00
上智丛书 043-07	教父学大纲(上,下)	甘兰	吴应枫	大 32/1450	60.00	50.00
上智丛书 044-08	牧灵服务伦理学	Richard M. Gula	王和平	大 32/163	8.00	7.00
上智丛书 045-08	天主教简史	J. Derek Holmes	王薇佳	大 32/308	10.00	8.50
上智丛书 046-09	今日司铎(再版)	赵建敏		大 32/130	6.00	5.00
上智丛书 047-09	天主教百科丛书 第一辑 知识与信仰	Henri Daniel-Rops	赵建敏	大 32/14 册	87.00	74.00
上智丛书 048-09	基督徒的默观	Hans Urs von Balthasar	赵建敏	64/107	3.5	2.8
上智丛书 049-10	每日福音	彭育申		32/1286	60	50(每箱20本)
上智丛书 050-10	天主教百科丛书 第二辑 基本真理	Henri Daniel-Rops	上智编译馆	大 32/12 册	65	55
上智丛书 051-10	人生锦集	赵景荣		大 32/201	7	6
上智丛书 052-11	天主教百科丛书 第三辑	Henri Daniel-Rops	上智编译馆	大 32/8 册	66	56



上智丛书 053-12	圣经叙事诗	于海涛		16/283	10	8.8
上智丛书 054-12	教宗小词典	雷立柏		大 32/465	60	50
上智丛书 055-12	圣经概念词典	雷立柏		大 32/386	51	41
上智编译馆丛书 056-12	现代天主教百科全书	格拉茨和海威格	赵建敏	精装 16/1129	258	200(10本)
上智丛书 057-13	复兴修会神恩	嵩佳昆	苏玛达肋纳 郑佳琳	大 32/114	18	17
上智丛书 058-13	神恩与导师,塑造与培育	嵩佳昆	苏玛达肋纳	大 32/84	16	13
上智丛书 059-13	追随耶稣的足迹(彩色)	赵建敏		大 32/400	68	58
上智丛书 060-14	800公里徒步——圣雅各伯朝圣路	赵建敏		大 32/78		

欢迎邮购或批发:

1. 上智丛书邮购另付书款(零售价格)的15%为邮资。批发(50本以上)免邮资。
2. 上智电子丛书邮购每盘另付邮资5.00元。20盘起批发(每盘另付邮资3.00元),50盘以上免邮资。
3. 本馆诚招包销商,包销商将享受更优惠价格。有意者请与本馆联系。

汇款地址: 上智编译馆,北京市西城区前门西大街141号

邮编: 100031

联系电话: 010-66050826

网页: www.shangzhi.org

E-mail: shangzhi@shangzhi.org



上智编译馆出版

北京市西城区前门西大街 141 号
850×1168 毫米 大 32 开本 印张/5
2014 年第 1 版 2014 年第 1 次印刷

内部资料

